





1 počnete svjedočiti u ovoj sudnici, prema Pravilniku o postupku i dokazima od Vas  
2 se traži da date svečanu izjavu da ćete govoriti samo istinu. Tekst te izjave  
3 Vam sada daje poslužitelj. Zamolio bih Vas da pročitate tu izjavu.

4 SVEDOK: REŠID HASANOVIĆ

5 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa  
6 osim toga.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Izvolite sjesti, gospodine  
8 Hasanović.

9 Prvo će Vas ispitivati predsjednik /sic/ Tužiteljstva gospodin Margetts.  
10 Gospodine Margetts, izvolite.

11 Ispituje g. Margetts:

12 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

13 P: Gospodine Hasanović, navedite Vaše puno ime i prezime.

14 O: Moje ime je Rešid Hasanović.

15 P: U aprilu 2000. godine, jeste li dali izjavu predstavnicima  
16 Tužiteljstva ovoga Suda u vezi sa događajima koji su se odigrali u Bratuncu  
17 1992. godine?

18 O: Jes...jesam.

19 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, u skladu s pravilom 89(F),  
20 ja bih zamolio da se dâ broj dokaznog predmeta ovoj izjavi.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Molim tajnicu da to učini.

22 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P72.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. MARGETTS: [simultani prevod] Molim da se svjedoku predoči verzija na  
2 B/H/S-u, a engleska verzija da se predoči Vijeću.

3 P: Gospodine Hasanović, sjećate li se da ste ovu izjavu dali  
4 istražiteljima Međunarodnog suda 07.04.2000.?

5 O: Da, jeste.

6 P: Od trenutka kada ste stigli u Den Haag, sada prije nekoliko dana,  
7 jeste li imali priliku ponovno pregledati tu izjavu?

8 O: Jesam.

9 P: Da li su činjenice iznesene u toj izjavi točne i istinite?

10 O: Da, jesu.

11 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li sada usmeno reći  
12 nešto o toj izjavi?

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

14 G. MARGETTS: [simultani prevod] Gospodin Hasanović bio je predsjednik  
15 SDA u mjesnoj zajednici Suha, u općini Bratunac prije rata. U svojoj izjavi  
16 gospodin Hasanović opisuje političku i vojnu situaciju u Bratuncu prije rata,  
17 uključujući i porast vojnih snaga na području oko Bratunca, političke napetosti  
18 između SDS-a i SDA, ubojstvo dvojice Muslimana u Kravici i pokušaj JNA da se  
19 dokopa, odnosno da zaplijeni vojnu dokumentaciju.

20 U aprilu 1992. godine policija u Bratuncu je podijeljena i Muslimani, i  
21 nesrbi složili su se s time da predaju svoje oružje. Gospodin Hasanović je dobio  
22 informaciju da čovjek koji je bio na čelu Kriznog štaba, gospodin Miroslav  
23 Deronjić, je otišao u Pale otprilike 13.04.1992. kako bi se sastao sa Radovanom  
24 Karadžićem i raspravio organizaciju preuzimanja vlasti u Bratuncu.

25

26

27

28

29

30

1 17.04.1992. paravojne grupe, uključujući arkanovce i šešeljevce, stigle  
2 su u Bratunac. Nakon što su stigle paravojne snage, stigle su i redovni vojnici  
3 i Novog Sada, i Užičkog korpusa. Srbi su preuzeli kontrolu u gradu. Muslimani,  
4 muškarci, izvedeni su iz svojih domova i ubijeni. Provaljivalo se u kuće i  
5 zauzimalo te napuštene kuće.

6 Srbi su naveli kao rok 29. april 1992. za nesrpsko stanovništvo, do kada  
7 je trebalo potpisati dokument kojim se izražava lojalnost novom srpskom  
8 teritoriju Birač. Između 10. i 29. aprila mnogi nesrbi napustili su to područje.  
9 Jedinice JNA došle su na područje sela Suha i dale rok do kada je trebalo  
10 predati oružje. Nakon toga pretražena je i kuća gospodina Hasanovića.  
11 Predstavnici JNA tražili su oružje.

12 1. maja 1992. napadnuta je Srebrenica. To je bila općina odmah uz  
13 bratunačku općinu, na jugu od Bratunca. 9. maja 1992. gospodin Hasanović je  
14 vidio kako je cijelo mjesto Bratunac prepuno vojnih i paravojnih vojnika. Dobio  
15 je upozorenje da bi mogao biti ubijen. 10. maja 1992. ili otprilike toga datuma  
16 selo gospodina Hasanovića, Suha, je bilo napadnuto. On je pobjegao u šume, a  
17 Srbi su putem razglasa najavili da ako se muškarci ne predaju, da će biti  
18 ubijeni njihove žene i djeca. Gospodin Hasanović se predao i odveden je na  
19 stadion u Bratuncu, nakon toga u školu "Vuk Karadžić".

20 Dok je bio zatočen u školi "Vuk Karadžić", bio je svjedokom  
21 premlaćivanja i vidio je mrtva tijela. I on osobno bio je teško premlaćen i  
22 nožem su mu nanesene posjekotine po glavi i ruci. Gospodin Hasanović nakon  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 toga odveden je na stadion u Bratuncu, gdje je bilo okupljeno oko 5.000 ljudi,  
2 koji su također bili protjerani iz svojih domova. Žene su bile prisiljene  
3 predati svoje vrijedne stvari i potom one i njihova djeca utrpani su u autobuse  
4 i odvezeni iz općine. Muškarci su odvojeni od žena. U to vrijeme gospodin  
5 Hasanović je vidio kako je jedan muškarac premlaćen i uboden nožem.

6 Gospodin Hasanović, zajedno sa otprilike 500 drugih muškaraca, vraćen je  
7 u školu "Vuk Karadžić", gdje je ostao dva dana u nečovječnim uvjetima. On je  
8 vidio mnoga premlaćivanja i ubojstva. Dobivali su vrlo malo hrane, ako su je  
9 uopće dobivali. Ljudi koje su dovodili u školu govorili su o tome kako se u  
10 Bratuncu uništavaju kuće i kako se ljudi žive spaljuju u njihovim kućama.

11 13. maja 1992. ili otprilike toga datuma gospodin Hasanović i drugi  
12 zarobljenici odvedeni su u Pale, gdje su bili zatočeni u jednoj fiskulturnoj  
13 dvorani. Dolazilo je do izoliranih incidenata premlaćivanja i zatočenici su  
14 dobivali vrlo malo hrane.

15 16. maja ili otprilike toga datuma gospodin Hasanović, zajedno sa drugim  
16 zatočenim muškarcima u toj fiskulturnoj dvorani na Palama, bili su razmijenjeni.  
17 Kao rezultat zlostavljanja, osim rana koje sam već ranije spomenuo, gospodin  
18 Hasanović pretrpio je teške ozljede bubrega. Nakon razmjene ostao je u bolnici  
19 28 dana.

20 Svjedočenje koje će gospodin Hasanović dati prvenstveno se odnosi na  
21 paragrafe 19, 24 i 27 optužnice u ovom postupku i odnosi se na sve točke od 1 do  
22 8.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Zahvaljujem, gospodine Margetts.

24 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li sada nastaviti sa  
25 ispitivanjem svjedoka?

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, gospođo Loukas.  
2 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Zahvaljujem, časni Sude. Očigledno, ja  
3 imam ovu izjavu, no bilo bi mi od koristi da sam dobila i sažetak danas odmah  
4 ujutro.  
5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, mislim da bi to bila dobra zamisao  
6 kada bi se tako nešto uvijek pripremilo unaprijed.  
7 Gospođo tajnice, mogu li Vas pitati bi li bilo moguće odštampati ovaj  
8 dio transkripta kako bi gospođa Loukas mogla dobiti svoju kopiju?  
9 Dakle, gospođo Loukas mi ćemo Vam sada dati kopiju transkripta u kojoj  
10 je sažetak izjave.  
11 Gospodine Margetts, izvolite.  
12 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, ako je to od neke pomoći, uz  
13 neke vrlo male izmjene, ovaj sažetak kojeg sam ja upravo pročitao, zapravo, je  
14 zapisnik sažetka predatog po pravilu 65ter. To je Obrani dostavljeno 09.02.  
15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Ja molim tajnicu da se ipak  
16 Obrani predoči ovaj dio zapisnika.  
17 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ja bih također htjela Vijeću reći da je  
18 ovo svjedok za kojeg sam ja dobila i bilješke u vezi s razgovorom koji je s njim  
19 vođen prije svjedočenja, tako da bi mi pod tim okolnostima bilo od koristi da  
20 imam ovaj dio zapisnika.  
21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, naravno. Dobit će te to. Izvolite,  
22 gospodine Margetts.  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. MARGETTS: [simultani prevod]  
2 P: Gospodine Hasanović, Vi ste s područja Suhe, koja se nalazi na  
3 području općine Bratunac, je li tako?  
4 O: Jeste.  
5 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih rado svjedoku  
6 predočio kartu koja se nalazi kao drugi dokument na popisu dokaznih predmeta.  
7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Taj dokument dobit će broj dokaznog  
8 predmeta P73.  
9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Zahvaljujem tajnici.  
10 G. MARGETTS: [simultani prevod]  
11 P: Gospodine Hasanović, molim Vas, pogledajte ovu kartu koja se nalazi  
12 na projektoru odmah pokraj Vas. Jesu li predstavnici Tužiteljstva Vama 18.  
13 aprila 2004. pokazali ovu kartu?  
14 O: Da.  
15 P: Jeste li unijeli oznake na tu kartu i potpisali tu kartu?  
16 O: Da.  
17 P: Gospodine Hasanović, možete li pokazati oznaku broj 1?  
18 O: Da.  
19 P: Što točno označava ta oznaka?  
20 O: Oznaka označava, otprilike, mjesto gdje se nalazi moja kuća...  
21 ustvari, gdje se nalazila.  
22 P: Možete li molim Vas pokazati oznaku broj 2?  
23 O: Da.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 P: A na što se odnosi ova oznaka?

2 O: Ova oznaka označava školu "Vuk Karadžić", u kojoj smo bili zatvoreni  
3 tri dana.

4 P: Da li ova oznaka stoji na nekoj konkretnoj zgradi?

5 O: Da, tačno na školi.

6 P: I to je zgrada u kojoj ste bili zatočeni?

7 O: Da.

8 P: Molim Vas, pokažite sada oznaku broj 3. Što označava ta oznaka?

9 O: Ova oznaka označava stadion u kojem su bili uglavnom zatvoreni civili  
10 područja Bratunca, Suhe i drugih mjesta.

11 P: Gospodine Hasanović, kasnije ćemo govoriti o ovoj školi "Vuk  
12 Karadžić" i o stadionu, no sada bih sa Vama htio razgovarati o nekoliko drugih  
13 stvari.

14 U paragrafu 37 Vaše izjave koju ste dali predstavnicima Tužiteljstva, Vi  
15 govorite o jednom roku koji je dat Muslimanima da potpišu izjave lojalnosti. Na  
16 koji način su Muslimani obaviješteni o tome da moraju potpisati te izjave  
17 lojalnosti?

18 O: Uglavnom je to bilo individualno, preko ljudi koje su oni pozvali; i  
19 poslali su u naselje da objave ljudima da dođu pred opštinu Republike...  
20 ustvari, srpske opštine i da potpišu jedan dokumenat kojim oni će kao garantovat  
21 imovinu i sva prava, a ukoliko ne dođu, onda oni neće moći ništa garantovat'.  
22 Meni lično je došao jedan moj komšija koji je radio u "Elektrodistribuciji" i o  
23 tome me obavijestio.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste došli u općinu, što ste tamo vidjeli?

2 O: Sa grupom od više mojih komšija prišao sam polako, normalno pod  
3 strahom, velikim, opštini. Ispred opštine sam zatekao jedan stol na kojemu su  
4 bili papiri, dva čovjeka iza stola ili više okolo ljudi koji su nam ponudili te  
5 papire i da potpišemo. Normalno, mi smo to uradili.

6 P: A što je tačno stajalo u toj izjavi o lojalnosti?

7 O: Sa tačnom informacijom ne mogu bit siguran, ali sjećam se uglavnom da  
8 je suština bila da smo lojalni građani u općini, srpskoj, Bratunac, da  
9 potpisujemo to i da će oni nama za uzvrat garantovati imovinu, našu, i slobodu.

10 P: Nakon što ste potpisali tu izjavu o lojalnosti, da li je u Vašem selu  
11 Suha organiziran neki sastanak?

12 O: Da. Posle potpisivanja izjave, nakon dan-dva, ponovo su došle  
13 informacije preko ljudi ili megafona iz vojnih vozila, kojim su pozivali sve  
14 sposobne muškarce da priđu centru grada na određeno mjesto, da imamo /sic/ neke  
15 nove informacije za nas. I normalno, mi smo morali. U strahu sve smo slušali.  
16 Prišli smo, došli smo blizu gradske crkve, pokraj jedne ulice na park i tu smo  
17 sačekali. Nama se obratio jedan vojni oficir. Mislím da je bio po činu kapetan.  
18 Došao je sa par vojnika. I jednostavno, održao nam je govor. I tražili su  
19 oružje. Rekli su da imamo oružje, da oni to znaju. Jedino sad je do nas da ga  
20 moramo predati. I u svakom slučaju, ako ga predamo, to je bolje za nas, da nam  
21 oni onda mogu garantovati mir, slobodu. I odredili su dan kada ćemo, ovaj, kada

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 će, ustvari, neko doći da kupi oružje. I onda su nas... Završili smo sastanak.  
2 Otišli smo kućama. I tako je to nastavljeno dalje.

3 P: Da li je u pratnji kapetana bilo vojnika, i ukoliko je to bio slučaj,  
4 koliko ih je bilo?

5 O: Bilo je više vojnika od dva vozila... možda četiri, pet vojnika. Bilo  
6 je i drugih, iz Bratunca, vojnika koji su dolazili tu... da li s vozilom, da li  
7 pješice. Uglavnom, dolazilo je ljudi, smjenjivalo se za vrijeme sastanka.

8 P: Da li Vam je bio dat rok za predaju oružja?

9 O: Da, bio nam je dat rok za predaju oružja. Mislim da je bio odmah  
10 sutradan taj dan kada smo bili.

11 P: 9. maja 1992. godine Vi ste kćerku odveli u ambulantu u Bratuncu. Na  
12 povratku kući iz ambulante šta ste primetili?

13 O: Primijetio sam sasvim jedno vrlo teško, nenormalno stanje: puno  
14 vojnika, uznemirenost na ulicama i osjećala se neka vrlo teška... teška  
15 atmosfera. Ljudi su bili preplašeni. Uglavnom, po ulicama su se nalazili samo  
16 vojnici obučeni u vojne uniforme.

17 P: 10. maja 1992. godine, u koliko sati ste se probudili?

18 O: 10. maja, tačnije 9. navečer, tešku sam noć imao s obzirom da su  
19 ogromne bile pucnjave prema Srebrenici iz teškog naoružanja, uglavnom, iz  
20 područja Bratunca, tako da smo preplašeni... sa par svojih rođaka, komšija sam  
21 brinuo. I onda me pred zoru savladao san. Uspio sam da zaspim. Međutim negdje  
22 oko 8.00 do 9.00 sati probudila me jaka pucnjava iz uglavnom pušaka.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           To se meni učinilo da se to dešava pod mojim prozorom. Skočio sam.  
2   Međutim vidio sam da je to malo dalje. Izišao sam vani. I odmah lijevo od moje  
3   kuće sam pogledao područje Mihaljevića - selo Mihaljević iznad Drine, sa  
4   granicom Srbije je već bilo u plamenu.

5           P: Šta ste uradili?

6           O: Teško je bilo odlučiti na koju stranu krenuti. Rekao sam ženi: "Ja  
7   moram bar se prikriti". Vidio sam pucnjavu vatrenog oružja sa sviiju okolnih  
8   brda. Ustvari, meci su preletjeli preko naših kuća, pogađali u krovove. Nisam  
9   imao kud. Otišao sam u obližnji grm, malo drveta, gdje je bilo trave velike. I  
10   tu sam se sakrio.

11          P: Sa mesta gde ste se nalazili u tom grmlju, šta ste mogli da vidite?

12          O: Mogao sam da vidim moju kuću, put koji vodi u centar grada. I nakon  
13   izvjesnog vremena - ako mogu da nastavim - vidio sam kolonu, ubrzo... veliku  
14   kolonu žene, djeca, staraca, ponekog i čovjeka koji se nije sakrio, nije  
15   pobjegao iz kuće. Vidio sam iz kuća koje su mi bile na domak da vidim kako  
16   prilaze vojnici kućama i izgone ženu, djecu... ustvari izgone narod iz kuća i  
17   usmjeravaju ih prema gradu.

18          P: Da li ste čuli da je dat neki proglas?

19          O: Da, dat je proglas narodu da ne zatvara kuće, da idu u Bratunac i da,  
20   jednostavno, kao... ti vojnici koji su gonili narod da oni žele, jednostavno, da  
21   nas zašтите. Normalno, ljudi su pitali od koga, zašto. Kaže: od ljudi koji su  
22   došli u Bratunac. Neki koji su došli tu, kao arkanovci, zvani šešeljovci, da oni  
23   žele nas da zašтите. Jedini način, zaštitit će nas na jednom mjestu, na tom

24

25

26

27

28

29

30

1 stadionu. I mi smo to čak i povjerovali, poneki.

2 P: Dok ste se krili, da li je bio dat proglas ljudima koji su se krili?

3 O: Da, bio je veliki, veliki užas. Djeca su plakala. Žene kod kojih su  
4 se ljudi sakrili, normalno su bile prestrašene. Plakale su, vikale svoje ljude.  
5 Roditelji, starci su vikali jer je rečeno im, ukoliko oni znaju tko sve ima -  
6 popisani su ljudi - ukoliko ne iziđu, onda ne garantuju porodicama sigurnost.  
7 Jednostavno, oni neće moći ništa učiniti ukoliko neko želi da ih poubija. I  
8 ljudi su zalazili u grmlje. Tražili su svoje sinove. Tako je u moju grupu gdje  
9 sam ja bio prišao jedan čovjek i pozvao nas. A ustvari, mi smo odlučili da  
10 izađemo jer smo smatrali da ipak moramo biti sa porodicama.

11 P: Da li ste se predali i pridružili svojoj porodici?

12 O: Pridružio sam se svojoj porodici. Odma' sam ubrzo našao i ženu, i  
13 djecu. Zajedno sa njima krenuo sam prema gradu.

14 P: Možete li nam opisati vojnike koji su hodali sa ljudima?

15 O: Vojnici su bili uglavnom obučeni u uniformu vojske Jugoslavije.  
16 Uglavnom su bili komšije, naše, iz Bratunca, koje smo mi... kako ko, neko  
17 prepoznao nekoga. Uglavnom, ja sam u toj mojoj blizini prepoznao dvojicu  
18 vojnika.

19 P: Da li možete da navedete imena tih muškaraca?

20 O: Da. Jedan je bio Božo, zvao se Petković. A drugi je bio Novak.  
21 Novaković se zvao, Novo.

22 P: U kom pravcu ste se uputili? Kuda ste hodali?

23 O: Hodali smo uglavnom putem prema... koji vodi centru grada i u...  
24 prema stadionu.

25 P: Dok ste hodali, da li ste prepoznali neke Srbe koji su bili u vojnim  
26 uniformama, a koje ste Vi poznavali?

27

28

29

30

1 O: Da. Na izlazu, glavni put Srbija-Bratunac-centar grada, čim sam  
2 izašao, na lijevoj strani ispred jedne trgovine koja je bila vlasništvo jednog  
3 Bošnjaka sjedila je grupa mladića obučena u razne uniforme, vojničke, uglavnom,  
4 ili paravojne. Odmah me prepoznao moj jedan radnik koji je radio kod mene u  
5 rudniku. Ja sam mu bio poslovođa. Prišao mi je. Imao je na sebi crno odijelo,  
6 tačnije rečeno, odijelo iz rudnika vatro...vatrogasne službe. Imao je kožne  
7 rukavice. Imao je dva pištolja. I jednostavno sam preplašen bio. Rekao mi je:  
8 "Eh, vidi, dođe vrijeme... Sad ja odlučujem o tebi."

9 P: Kako se on zvao i da li je imao neke oznake na sebi, na svojoj  
10 uniformi?

11 O: Da. On se zvao Novak Stjepanović, tačnije zvani Krke. Imao je oznake  
12 arkanovaca na sebi. I imao je jako, jako veliku bradu.

13 P: Kada ste došli do stadiona, da li ste vidjeli Stjepanovića?

14 O: Prilikom dolaska blizu stadiona, na moju lijevu stranu je došlo auto  
15 koje sam, ovako, na brzo prepoznao. Iz auta su izašla dva vojnika. Izašao je  
16 Krke. Stao je kraj auta. Ti vojnici su pohnitali prema meni. Pitali su me da li  
17 sam ja taj. Ja sam odgovorio "da". Morate... morate u SUP da date izjavu. Ja sam  
18 preplašen bio. Moja žena je preplašena bila. Pokušao sam da odupirem. Međutim,  
19 jednostavno, su me uhvatili ispod ruku i povelili prema putu koji vodi stanici  
20 milicije.

21 P: Što je Vaš sin uradio?

22 O: Sin je tada imao devet godina. Jednostavno je... vukao me je. Rekao:  
23 "Ne može... nemojte voditi moga babu." Oni se to nisu obazirali. Oni su ga,  
24 jednostavno, otrgnuli od mene i bacili na zemlju.

25 P: Rekli ste da ste prepoznali vozilo u kojem je bio Stepanović. Kome je  
26 pripadalo to vozilo?

27

28

29

30

1 O: Vozilo je pripadalo jednom također mom komšiji koji je radio na  
2 benzinskoj pumpi. On se zvao Safet Karić. Vozilo je bilo marke njemačke, Kadett.

3 P: Kasnije toga dana, da li ste vidjeli Safeta Karića?

4 O: Da. Po ulasku, mom, u školu odmah sam na ulazu prepoznao ubijenoga  
5 Safeta Karića koji je ležao na stomaku bačen u toalet.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da prekinem samo na čas, molim. Rekli  
7 ste nam... govorili ste nam o osobi Safet Karin, a zatim kasnije ovde stoji u  
8 transkriptu Safet Karić. Da li je to ista osoba?

9 SVEDOK: Tu ste pogriješili. Ja sam govorio o Stepanoviću Novaku, zvanom  
10 Krke, a ovo je Safet Karić, građanin bošnjačke nacionalnosti koji je ubijen u  
11 Bratuncu i koji je radio na benzinskoj pumpi.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pažljivo sam Vas slušao i pogledao  
13 transkript. I prva dva puta kada ste pomenuli ime Safeta Karića, zvučalo je kao  
14 Karin i tako je i napisano bilo. Dakle, Vi kažete da osoba kojoj je vozilo  
15 pripadalo je Safet Karić.

16 SVEDOK: Tačno.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, nastavite.

18 G. MARGETTS: [simultani prevod]

19 P: Gospodine Hasanoviću, kad je reč o sudbini Safeta Karića, idemo sada  
20 dalje /kako je prevedeno/. Sada bismo se vratili na Vaš sastanak sa  
21 Stepanovićem. Nakon što ste se sreli s njime i kada su Vas odveli od Vaše  
22 porodice, recite nam gde su Vas odveli.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mene su odveli u školu "Vuk Karadžić", u jednu svlačionicu koja se  
2 nalazila odmah od ulaza u halu, sportsku halu; i dali su mi jedan papir,  
3 jedan... jednu olovku. Rekli su mi optužbu, jednostavno, da ja sam taj koji sam,  
4 navodno, trebao neke Srbe likvidirati. Ja sam taj koji sam podijelio, navodno,  
5 neko oružje preko SDA stranke. Navodno, oni već to znaju, samo moram to  
6 napisati. I ja sam, normalno, znajući da to ništa nije istina, odbio bilo šta  
7 pisati. U tom momentu bili su bijesni. Rekli su mi: "E, onda ćeš sada propjevati  
8 kada vidiš kako ubijamo tvoje."

9 P: Vratimo se na trenutak kada ste došli u školu. Opišite nam vojnike  
10 koji su bili sa Stepanovićem i koji su Vas odveli u školu.

11 O: Uglavnom su to bili vojnici obučeni svi u vojne uniforme. Imali su  
12 oružje. Većinu sam prepoznavao kao građane Bratunca. A bilo je lica koje nisam  
13 prepoznavao, koja su sigurno pripadali korpusu iz Srbije.

14 P: Po dolasku u školu "Vuk Karadžić", koliko ste primetili da je bilo  
15 vojnika i da li ste prepoznali bilo kojeg od njih?

16 O: Da, bilo je dosta vojnika. Uglavnom, po mojoj procjeni, okolina škole  
17 koju su oni čuvali... bilo je oko 30 vojnika. Ja sam prepoznao jednog vojnika  
18 također. On se zvao Dušan, koji je bio kao moj komšija.

19 P: Da li Vam je poznato ime Bube Ristanović?

20 O: Da. Bubeta Ristanovića sam upoznao na samom ulazu, na vratima u  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 školi. Bio je kao određen stražar. Imao je automatsku pušku. Nakon boravka u  
2 školi tri dana, više puta sam ga viđao na vratima. Ulazio je unutar u...u...u  
3 halu.

4 P: Da li je on bio čovek iz kraja?

5 O: Da, Buba Ristanović je bio građanin Bratunca. Tačnije, ja mislim,  
6 kuća mu se nalazila u zaseoku Selišta. I bio je jedan od sportista fudbalskog  
7 kluba "Guber", ovaj, ekipe iz Bratunca.

8 P: Maločas ste rekli šta se desilo sa Safetom Karićem. Recite mi šta ste  
9 videli kada ste ušli u školu "Vuk Karadžić".

10 O: Kada sam ušao u školu "Vuk Karadžić", vidio sam na lijevoj strani, u  
11 sali... u hali ljude koji su bili uza zid. Držali su neki tri prsta, neki su  
12 bili na patosu, već oboreni, koji su bili stalno tučeni nekim drž...držalicama  
13 od drveta i metalnim cijevima. Na desnoj strani su bili ljudi koji su sjedili na  
14 klupama.

15 P: Neposredno po ulasku u školu, da li ste vidjeli neke leševe?

16 O: Da.

17 PREVODILAC: Odbrana nije uključila mikrofona.

18 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Zaista nije umesno postaviti sugestivno  
19 pitanje na ovaj način.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da postavite ponovno pitanje.

21 GĐA LOUKAS [simultani prevod] Mislim da zaista nije umesno postaviti

22 ovakvo pitanje: "Da li ste vidjeli neke leševe?", jer svedok je rekao...

23 zapravo, imamo ovde, dakle, svedoka koji ima izjavu pred sobom. Ukoliko

24

25

26

27

28

29

30

1 Tužilaštvo postavlja pitanja poput: "Da li ste videli neke leševe?", što  
2 sugeriše odgovor, to je ipak malo smešno, proceduralno gledano.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali ukoliko je prihvaćen postupak da  
4 svedok ima izjavu pred sobom, to je nešto drugačija situacija.

5 GĐA LOUKAS[simultani prevod] Da, ali svedok ima pred sobom izjavu i  
6 ukoliko nešto želi da se dobije od svedoka, suviše je... neodgovarajuće je,  
7 zapravo, da svedok ima izjavu pred sobom. Mislim da ne bi trebao da ima.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja nisam video da je on čitao izjavu.  
9 Izjava mu je trebala samo kako bi ju identifikovao. Molim Vas da imate na umu da  
10 treba da izbegnete da postavljate sugestivna pitanja u meri u kojoj to nije  
11 potrebno.

12 Izvolite, nastavite.

13 G. MARGETTS:[simultani prevod] Da, časni Sude, povlačim pitanje.

14 P: Gospodine Hasanoviću, želeo bih da sada pogledamo redosled događaja  
15 kako su se odigrali po Vašem dolasku u školu "Vuk Karadžić". Molim Vas da se  
16 sada vratite na onaj trenutak kada ste bili na ulasku u školu i onda mi  
17 objasnite kroz koje ste sve prostorije prošli i šta ste videli.

18 O: Po ulasku u školu... Rekao sam da su me uveli u jednu manju  
19 svlačionicu i dali mi papir i olovku da pišem ono što su tražili. Ja sam to  
20 odbio. Bili su ljuti. Rekli su: "OK. Ideš u halu da vidiš kako mi tvoje ubijamo

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i onda ćeš propjevati.", što su uradili. Brzo su me uveli u halu, bacili su me  
2 na patos i šutali do desne strane da gledam, jer na lijevoj strani su bili ljudi  
3 koji su tukli i ubijali ljude. Normalno, neko vrijeme sam gledao. Kratko  
4 vrijeme, od udaraca, sam bio i u komi. Prilikom opet ponovnog dolaska svijesti,  
5 meni prišao je Branko Jovanović. Rekao je da će me, jednostavno, zaklati.  
6 Prijetio mi je... zašto ništa ne priznajem. Ja sam bio zbunjen. Rekao sam da  
7 ništa ne znam od toga. On je izvadio vojnički nož i počeo me udarati nožem. U  
8 tom momentu se na vrata pojavio Krke, Stjepanović Novak, vojnik kojeg sam i  
9 opisao u prethodnoj /sic/ govoru i rekao: "Ne, ne njega dirati!" Prišao je meni.  
10 Otjerao je Branka i rekao je meni: "Hoće da te ubiju. Ja ne mogu dozvoliti iz  
11 naših dobrih odnosa koje smo imali na rudniku." Izveo me iz sale. Ja sam puno  
12 krvario na glavi. On me uveo u jednu drugu svlačionicu. Dao mi je cigaretu. Ja  
13 sam odbio. Onda mi je pružio pomoć vojnim zavojem da ustavim zaustavim  
14 krvarenje. Izveo me vani. Pitao me za moju porodicu. Rekao mi je: "Mogu te  
15 izvesti na stadion da ideš kod žene i djece, ali ne mogu te izvesti nigdje  
16 dalje." Učinio je to. Doveo me na kapiju stadiona. Rekao je: "Uđi u stadion."  
17 Još mi je rekao: "Ovdje će živjeti Srbi. Vi mora da idete u Tuzlu. U Tuzli je na  
18 stadionu "Tušanj" zarobljeno tri hiljade Srba. Mi moramo spasiti naše Srbe."  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 I jednostavno sam ušao u stadion. Dok sam kretao se preko stadiona,  
2 vidio sam par vojnika sa megafonom - bar jedan sa megafonom - koji su prozivali  
3 neke ljude, odvodili sa stadiona. Vidio sam ljude koji su...

4 P: Gospodine Hasanoviću, zaustaviću Vas tu za čas. Vratićemo se na  
5 događaje sa stadiona. Tokom Vašeg odgovora na poslednje pitanje, rekli ste da  
6 ste krvarili. Koliko ste krvarili? Koliko ste rana zadobili?

7 O: Zadobio sam dvije rane.

8 P: Gdje ste zadobili te rane?

9 O: Zadobio sam na predjelu desnog čela i na lijevoj ruci.

10 P: A kako ste zadobili te rane?

11 O: Te rane sam zadobio vojničkim nožem.

12 P: Tko Vas je povredio nožem?

13 O: Mene lično je povrijedio Branko Jovanović.

14 P: A tko je bio Branko Jovanović?

15 O: Branko Jovanović je bio građanin opštine Bratunac i bio je obučen u  
16 vojničku uniformu.

17 P: Također ste ranije rekli da ste se onesvestili. Dok ste bili u  
18 sportskoj dvorani, odnosno fiskulturnoj sali, šta Vam se desilo, odnosno zašto  
19 ste se onesvestili?

20 O: Ja sam se najvjerojatnije onesvijestio od udaraca i straha koji sam  
21 vidio taj momenat. Meni je jedan moj sugrađanin koji je sjedio kraj mene,  
22 jednostavno, rekao: "Ti si puno povraćao. Bio si u nesvijesti. Ja sam mislio da  
23 ćeš umrijeti."

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Koliko je Muslimana iz kraja bilo premlaćeno u toj fiskulturnoj sali?

2 O: U fiskulturnoj sali je bilo uglavnom od 30 do 50 ljudi koji su stalno  
3 bili tučeni.

4 P: Da li su oni stajali ili su ležali? Recite nam u kakvom su položaju  
5 bili.

6 O: Na lijevoj strani ulaza u salu bili su ljudi koji su bili jedni uza  
7 zid i bili su stalno tučeni ovim predmetima... već sam ranije spomenuo. Neki su  
8 već od udaraca bili popadali, jaukali su na patosu. Na desnoj strani su bili  
9 takoreći malo pošteđeni ljudi koji su sjedili i to gledali.

10 P: Koliko je vojnika bilo u fiskulturnoj sali sa tih 30 do 50 ljudi?

11 O: Uglavnom, trojica vojnika su vršila torturu, tuču i ubijanje, dok  
12 ostali su se nalazili ili na vratima, ili u hodniku, ili ispred ulaza u školu.

13 P: Da li su to bili oni isti vojnici koje ste ranije opisali, odnosno  
14 vojnici iz kraja?

15 O: Da. Na ulazu u školu, ispred škole su bili vojnici - već sam rekao -  
16 iz grada Bratunca i susjedne republike. U samom... unutra u školi su bili ljudi  
17 vojnici koji su rekli... sebe su identifikovali kao da su arkanovci.  
18 Jednostavno, rekli su da su oni plaćeni da to rade, da oni što više ljudi ubiju,  
19 više će para zaradit'.

20 P: Vratiti ćemo se na opis tih muškaraca. Na odgovor na moje poslednje  
21 pitanje u prevodu stoji da ste govorili o Bratuncu i o susednoj republici. Šta  
22 ste hteli reći kad ste rekli "susedna republika"?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, Jugoslavija je se sastojala iz više republika. Posle  
2 višestranačkih izbora došlo je do još jednih izbora, do izbora otcjepljenja tih  
3 republika i samostalnosti, što je Republika Bosna i Hercegovina učinila i dobila  
4 je na tim izborima samostalnost, tako da je postala samostalna država, ali mi  
5 taj termin smo primjenjivali "susjedna republika" i dalje.

6 P: Vratimo se sada na stadion. Rekli ste mi da Vas je tamo Stjepanović  
7 odveo. Koliko ste ljudi videli da je bilo na stadionu kada ste stigli?

8 O: Kada sam ušao na stadion bila je ogromna većina ljudi, dosta žena,  
9 djece. Stadion je bio prepun. Po mojoj procjeni, negdje od 4.000 do 5.000 ljudi.  
10 Pravi užas na stadionu, jauk djece, žena. Ljudi u vojničkim uniformama su,  
11 jednostavno, hodali, neka imena prozivali. Mogao je svatko prozvati koga je  
12 htio. Jednostavno, tražili su neka lica kojih tu čak nije ni bilo. Kupili su sve  
13 što se nalazilo kod građana. Čak su i šatorska krila nosili da kupe stvari,  
14 novac, zlato, nakit od žena. Djeci su trgali minđuhe iz uheta. Možete zamisliti  
15 kada kaže: "Ako ne izvučeš minđuhu, odsjeći ćemo uho." I onda majku koja to,  
16 jednostavno, u strahu trga minđuhu djetetu iz uheta.

17 P: Koliko je vojnika bilo na stadionu? Jeste li prepoznali neke od tih  
18 vojnika?

19 O: Na stadionu je bilo... Pošto je vrlo veliki stadion, tačno ne mogu  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 procijenit' koliko je bilo, ali svuda je kružilo vojnika, od grupe ljudi do  
2 grupe. Na stadionu sam po izgledu ljude, po facama, prepoznao, ali po imenu i  
3 prezimenu tačno nisam mogao identifikovati pojedine ljude.

4 P: Kada ste došli na stadion, kamo ste otišli?

5 O: Prilikom dužeg boravka na stadionu javljeno nam je preko ljudi,  
6 megafonom, od grupe do grupe: "Pokret! Izlazak iz stadiona na gornju kapiju!",  
7 koja je bila šira. Otvorena je kapija. Bio sam blizu kapije. Krenuo sam sa ženom  
8 i djecom. Rečeno nam je da idemo. Čuli smo ogromnu buku... autobuse koji su  
9 dolazili blizu stadiona, i kamione. Reklo nam je... rekli su nam da idemo u  
10 Tuzlu.

11 P: Kada ste došli do same kapije, što se dogodilo?

12 O: Kada sam došao do same kapije, na kapiji je bilo /?bila/ veća grupa  
13 vojnika i s jedne, druge strane koji su, jednostavno, odvajali mlađe ljude ili  
14 vojno sposobne. Žene i djecu su slali na desnu stranu prema autobusima i  
15 kamionima. Nas vojno sposobne su usmjerili putem prema školi. Rekli su da idemo  
16 dva po dva, pravac škola "Vuk Karadžić". Sa strana su se kretali vojnici obučeni  
17 u vojne uniforme. Ja sam tim vojnicima rekao: "Ja sam krivo tučen. Krke je rekao  
18 da treba da idem sa ženom i djecom." Jednostavno su to odbili. "Ti si još mlad.  
19 Ne možeš ići." I normalno sam... sa grupom ljudi su me otjerali u školu.

20 P: Kad kažete da Vam je Krke rekao da biste Vi trebali ići sa Vašom  
21 ženom i djecom, da li pritom mislite na onaj razgovor sa Krketom kada Vas je on  
22 vodio na stadion?

23 O: Da, tačno. Mislim na razgovor koji sam imao prilikom dolaska od škole  
24 do stadiona, do kapije koja se nalazila blizu škole. I u tom razgovoru smo  
25 razmijenili par riječi. Još neki mi je rekao /sic/ - ne može me izbaviti. Može  
26 ne dati da me ubiju i u krajnjem slučaju da idem u Tuzlu.

27

28

29

30

1 Pitao me ja za djecu...koliko imam djece. Nosio sam jedno malo dijete, jedne moje  
2 rodice. Pitao me za to malo dijete da li je moje. Rekao mi je "Reci kad budu  
3 došli kamioni da sam ja rekao da ti ideš sa ženom i djecom."

4 P: Jeste li s Krketom ponovno razgovarali nakon što ste se sastali sa  
5 svojom porodicom na stadionu?

6 O: Da. Sutradan je negdje oko podne Krke je došao u školu i vidio me.  
7 Rekao je: "O, pa nisi otišao." Prišao mi je. Rekao je: "Jesu te tukli?" Rekao  
8 sam: "Nisu me sada tukli." "Ok, dođi dovamo!" Došao sam do vrata. Rekao je:  
9 "Sjedni tu na klupu."

10 Pozvao je ljude koji, jednostavno, ubijaju. Rekao im je: "Bane, Dragane,  
11 nemojte tući ovoga čovjeka. To je moj poslovođa iz rudnika. Nije loš čovjek."

12 P: Govoriti ćemo o tom razdoblju kada ste bili zatočeni u školi "Vuk  
13 Karadžić" za nekoliko trenutaka. No, vratimo se na jedan čas na ono vrijeme kada  
14 ste bili zatočeni zajedno sa ženama i djecom na stadionu i kada su odvajali  
15 muškarce od žena i djece. Jeste li u tom trenutku vidjeli neki incident?

16 O: Da. Na samom stadionu sam vidio jedan incident kada jednog čovjeka  
17 vojnici vuku da ide sa njima. On se, jednostavno, opirao. Oni su ga tukli.  
18 Jednostavno, vidio sam u jednom momentu kad jedan vojnik izvadio nož i ubo tog  
19 vojnika. On je se srušio na travu na zemlju.

20 P: Što se dogodilo s Vašom ženom i djecom nakon što su žene i djeca  
21 odvojeni od muškaraca?

22 O: Moja žena i djeca i žene tog mog kvarta mjesne zajednice Suha nisu  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 imale dovoljno mjesta, nije bilo dovoljno autobusa i kamiona. Rečeno im je: "Vi  
2 idete večeras kući. Spavajte kod kuće. Ne izlazite iz kuća nigdje. Sutra ujutro  
3 dođite na isto mjesto i bićete zajedno sa vašim ljudima prebačeni u Tuzlu. A  
4 ukoliko ne dođete, onda nećemo vam garantovati život vaših ljudi." I normalno,  
5 moja žena je otišla sa djecom kući. Sutradan je došla u zakazano vrijeme ispred  
6 stadiona gdje je ušla u autobus sa djecom i drugim ženama i djecom, i prebačene  
7 su za Tuzlu.

8 P: Iz Vaših odgovora na prethodna pitanja shvatio sam da nakon što ste  
9 otišli sa stadiona, odveli su Vas u školu "Vuk Karadžić".

10 O: Da. Odveli su nas ponovno u školu "Vuk Karadžić". Ovoga puta velika  
11 grupa ljudi, ustvari sve vojno sposobni. Bilo je tu i ponekoga starca preko...  
12 preko 60 godina. P...počeli su nas ukrcavati u halu. Ja sam bio među -

13 P: Oprostite, koliko je muškaraca odvedeno u školu?

14 O: Po mojoj nekoj procjeni bilo je oko... taj dan je bilo od 500 do 600  
15 muškaraca koji su dovedeni u školu; tim što je svaki dan, ustvari svaki sat su  
16 fatani /sic/ ljudi i novi dovođeni u školu.

17 P: Tokom vremena koje ste proveli tamo, koliko je još ljudi uhvaćeno i  
18 dovedeno u školu?

19 P: Tokom vremena koje sam proveo tamo i ta tri dana, ja mislim negdje  
20 oko sto ljudi da je dovedeno i uvedeno u salu. Neki su bili i brzo ubijeni, neki  
21 su ostali živi, ali, uglavnom, stalno su dovođeni.

22 P: Kada ste sa stadiona stigli u školu, što se dogodilo kada je ta  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 velika grupa muškaraca stigla do ulaza u sportsku halu?

2 O: Jednog momenta desilo se da nije moglo sve da stane, pošto je  
3 fiskulturna sala bila premala. Onda su oni zaprijetili i to su i učinili. "Daj,  
4 onda ćemo lako završiti sa njima." Jedan broj ljudi koji se nalazio, mislim, u  
5 kraju hodnika ili već na vani su vratili nazad. Mi koji smo bili u hodniku ili  
6 unutar u sali smo se preplašili kada smo čuli pucanj napolju i jauke ljudi. Onda  
7 smo se sabili.

8 P: Otprilike, koliko muškaraca je izvedeno van prije no što ste čuli  
9 pucnje?

10 O: Po procjeni, mojoj, od 10 do 20 ljudi.

11 P: Kada je ta velika grupa muškaraca ušla u fiskulturnu salu, jesu li  
12 oni svi stajali ili su sjedili, i u kojem položaju su bili?

13 O: Prvog momenta i prve te sate smo uglavnom stajali.

14 P: A što se dogodilo nakon tih prvih nekoliko sati?

15 O: Nakon prvih nekoliko sati ušla su u salu vojnici... ta tri vojnika.  
16 Jednostavno, tražili su školske klupe. Napravili su jedan prostor, krug, od tih  
17 klupa, u koji se moglo ući od vrata, uglavnom, i sa boka. I onda su počela razna  
18 prozivanja: da li ima neko da je radio u SUP-u, da li ima neko da je radio u  
19 školi, da li ima ljudi da su iz Srebrenice, iz Bratunca, iz Potočara, uglavnom.  
20 I dali... Dolazili su i počeli su u međuvremenu, od stražara sa vrata, od ruke  
21 do ruke, stizati papirići na kome su pisala imena Bošnjaka koji su se prozivali  
22 po imenu i prezimenu ili nadimku; i onda su izvođeni u taj krug. Bili su žestoko  
23 tučeni. Neki su ubrzo na mrtvo pretučeni. Neki su samo tučeni. I nakon odmora  
24 tih ljudi koji su ubijali, oni su se opet povukli među masu ispod klupa. Ima  
25 slučajeva da su ti ljudi preživjeli.

26

27

28

29

30

1 P: Tko je davao te komade papira vojnicima koji tukli ljude?

2 O: Papire su te dobijali uglavnom od stražara koji su se nalazili na  
3 vratima, u vojničkim uniformama, ali da napomenem samo da na vrata je mogao  
4 dolaziti tko je htio. Vidio sam u toku tri dana puno civila, ljudi u civilnoj  
5 uniformi koji su dolazili. Čak je bilo i slučajeva da su ljudi gledali kroz  
6 rukav, maskirali se da su dolazili na vrata, nisu htjeli da se identifikuju.  
7 Onda su papiri dolazili sa vrata, uglavnom preko ruke, tako da nikad nismo znali  
8 tačno ko je pravio te papiriće.

9 P: Kako su ti ljudi bili odjeveni?

10 O: Ljudi... Mislite na ljude koji su tukli u sali?

11 P: Ne. Mislim na ljude koji su davali komade papira stražarima.

12 O: Bili..., uglavnom, ja sam napomenuo da su papiri dolazili preko  
13 stražara, a ljudi koji su davali te papire - ne znam kako su bili obu...obučeni.  
14 Ja znam da su stražari na vratima bili obučeni u vojne uniforme. I uglavnom,  
15 Bane, taj koji je ubijao najviše, on je papire dobijao od stražara ili je,  
16 jednostavno, kada iziđe u hodnik tamo, sâm ih donosio.

17 P: Za vrijeme tih tri dana koje ste proveli u fiskulturnoj sali, jeste  
18 li primjetili da u fiskulturnoj sali ima ljudi u civilu?

19 O: Ta tri dana koja sam proveo u...u sali, svi mi koji smo bili  
20 zarobljeni Bošnjaci smo bili doslovce, svi do jednog, u civilnoj uniformi.  
21 Međutim na vrata i možda ulaz u jedan metar-dva u salu ulazili su i ljudi,  
22 građani srpske nacionalnosti u civilu. Interesovali su se za neke informacije. U

23

24

25

26

27

28

29

30

1 jednom momentu sam prepoznao - samo na vratima, kažem - jer nije ulazio unutar,  
2 bacio je pogled, gospodina iz SDS stranke, Miroslava Deronjića.

3 P: Je li bilo drugih ljudi iz lokalnih vlasti koji su dolazili na vrata?

4 O: Ne znam tačno. Nisam dovoljno poznavao sve ljude iz lokalnih vlasti  
5 srpske nacionalnosti, ali po govoru mojih... mojih ljudi koji su ih znali, u  
6 kasnijim kontaktima govorili su da su maltene svi dolazili na vrata. Gledali su  
7 jedn...jednim pogledom samo i onda su odlazili sa vrata.

8 P: Kažete da ljudi koji su bili zatočeni su svi bili odjeveni u civilnu  
9 odjeću. Jesu li svi ti ljudi doista civili?

10 O: Da, svi ti ljudi su bili civili. Svi su bili pofaćani kod svojih  
11 kuća. Možda je neko ufaćen na putu, pokušaju da bježi ili je prisreten, ali,  
12 uglavnom, svi su bili istjerani iz kuća, iz podruma. Ljudi su se, jednostavno,  
13 grupisali u... kod komšija u jednu kuću u strahu i tako... Nije ih ni bilo teško  
14 istjerati jer ljudi su se nalazili u grupama.

15 P: Koje su nacionalnosti bili zatočeni ljudi?

16 O: Ljudi zatočeni u "Vuk Karadžić" školi su bili uglavnom svi  
17 muslimanske nacionalnosti.

18 P: A oni koji nisu bili Muslimani, koje su oni bili nacionalnosti?

19 O: Ne znam da je bilo zatočeno drugih ljudi drugih nacionalnosti. Možda  
20 je bilo Roma, ali, uglavnom, oni su sebe više nazivali i oni Muslimanima.

21 P: Govorili ste o trojici muškaraca koji su postavili klupe u krug.  
22 Rekli ste... Možete li opisati tu trojicu muškaraca?

23 O: Da. Jedan od glavnih ljudi bio je... sebe je on nama prepostavio  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 /?predstavio/ kao Bane, zvani Zoka. Imao je minđuhu u uhetu. Imao je na sebi snb  
2 kombinezon, pantole zajedno sa bluzom. Bio je plav, smeđ, visok, srednjih  
3 godina... trideset neka godina. Drugi... drugi čovjek koji se okarakterisao kao  
4 Dragan rekao je da je iz Milića. Bio je jak, širok. Imao je na sebi vojnu  
5 uniformu. Treći čovjek koji je vršio torturu bio je zvani Zoka. Imao je naglasak  
6 Makedonca. Svi su ga vikali uglavnom "Makedonac". Bio je jako, jako nestašan.  
7 Više puta je ulazio u salu. Često je izlazio iz sale. Ljudi su ga, jednostavno,  
8 viđali na stadionu puno. On je više puta, uglavnom, u toku sata je znao i  
9 nekoliko puta izići i vraćat se u salu.

10 P: Jesu li ti ljudi objasnili zašto se nalaze tamo u toj fiskulturnoj  
11 sali i što, zapravo, rade?

12 O: Da. Oni su nam, jednostavno, rekli... Ne mogu reći da su rekli da im  
13 je žao, ali, jednostavno, rekli su da su oni određeni da ubijaju ljude; i da su  
14 oni pozvati da ubijaju, da su oni plaćeni; i da što više ubiju ljudi, normalno,  
15 zaradit će više para.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mogu li prekinuti na trenutak?  
17 Gospodine, opisali ste tri muškarca. Rekli ste da se jedan predstavio kao Bane i  
18 da je poznat pod imenom Zoka. A kada ste opisali trećeg čovjeka, rekli ste da je  
19 taj čovjek koji je također mučio ljude, također da se zvao Zoka. Dakle, da li  
20 mogu iz toga shvatiti da od te trojice, dvojica su imali ime Zoka?

21 O: Ja ne mogu tačno tvrditi, ovaj, njihova stvarna imena. Oni su se nama  
22 tako pretpostavili. Treći čovjek, kažem, on je često izlazio iz sale. Uglavnom  
23 je bio Makedonac /sic/. Govorio je makedonski sa naglaskom. Rekao je da je Zoka  
24 Makedonac. Uglavnom, više smo ga vikali... svi su ga zvali Makedonac - i

25

26

27

28

29

30

1 stražari i u kontaktu sa svim ljudima. On je više puta dolazio u salu i uglavnom  
2 je bio u civilnoj uniformi.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, dobro sam Vas shvatio, od ove  
4 trojice, dvojica su imala ime Zoka. Hvala. Molim Vas, izvolite nastaviti.

5 G. MARGETTS: [simultani prevod]

6 P: Za vrijeme ta tri dana, što su radili ta trojica?

7 O: Za vrijeme ta tri dana uglavnom ta trojica ljudi su vršila ubistva,  
8 premlaćivanje ljudi u sali. Mogu reći ubivanja i premlaćivanja ljudi su bili  
9 raznim sredstvima. Tu se nalazile drvene držalice, motke, cijevi željene.  
10 Uglavnom, jedna cijev je bila kao od nogara kreveta spavaćeg. Vršili su ubistva  
11 i pištoljem.

12 P: Koliko ste ljudi vidjeli da su oni premlatili ili ubili?

13 O: Ja sigurno mogu tvrditi i u svojoj savjesti sigurno mogu nositi -  
14 najmanje 50 ljudi koje su oni... oni ubili pred mojim očima, koje sam gledao.

15 P: Dok su tukli ljude, da li su nešto govorili?

16 O: Da. Bilo je raznih govora dok su tukli ljude. Uglavnom, bilo je nekih  
17 prijetnji. Rekli su čak jedne prilike jednom milicioneru kad su ga tukli: "A ti  
18 si taj koji si Srbinu pucô u kamion u gume." Jednom starom čovjeku kojeg su  
19 tukli - mislim da je bio otac od jednoga obučara iz Bratunca koji se zvao Ismet;  
20 a tog staroga po imenu ne znam, samo znam da je bio jako star, imao je  
21 iskrivljena leđa - oni su mu rekli da ga tuku zbog sina. Kaže: "Navodno tvoj sin  
22 Ismet je pucô na vojsku prilikom kretanja kolone vojske prema selu Hranića,  
23 ustvari kroz selo Hranića prema selu Glogova."

24 P: Jesu li davali neke političke komentare tokom ta tri dana?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Bilo je tu i vrlo političkih komentara. "Hoćete državu? Evo vam  
2 država. Āe vam je Alija? Nek vas on spasi!" Kasnije, mislim treći dan... drugi  
3 dan bilo je jednog čovjeka iz Potočara. Pitali su: "Āe vam je Naser, vaš  
4 osloboditelj?" Jedne prilike su... čuo sam jak vrisak u jednoj svlačionici.  
5 Vrištao je čovjek. Tukli su ga. Oni su rekli: "Gledajte kako vaš Naser...  
6 Ufatili smo vašeg oslobodioca komandanta Nasera! Gledajte kako on sve priznaje  
7 tamo i kako vrišti."

8 P: Je li itko od viših oficira ušao u fiskulturnu salu?

9 O: Da. Drugi dan je u momentu, jednom, vrlo teškom po nas, kada su ti  
10 ljudi koji su nas tukli, jednostavno, pohitali prema svim ljudima sa tim  
11 držalicama i cijevima. Napravili su od nas jednu možda trećinu sale. Tukli su  
12 redom. Tukli. Ljudi su bježali ispred cijevi, motki. Tako da smo išli jedan  
13 preko drugoga do vrha plafona. Oni su samo tukli, tukli. U tom momentu se  
14 pojavio jedan oficir obučen u vojnu uniformu. Imao je činove na ramenima. Čuli  
15 smo njegov oštar glas. Rekao je: "Ljudi, šta radite sa ljudi?" i otjerao ih je  
16 sa teškom mukom. Vidio sam da ih je otjerao. Oni su mu se bunili. Istjerao van i  
17 rekao je: "Daj, povlačite se, brzo nazad!" Kada smo se povukli nazad,  
18 jednostavno dim je bio iz tih ljudi koji su bili na dnu. Mislim da je tačno  
19 sedam ljudi se ugušilo, dole ispod naših nogu koji su bili na patosu. Trojicu  
20 ljudi sam vrlo brzo prilikom iznošenja - jer je taj oficir naredio da se mrtvi  
21 iznesu vani - prepoznao. Jedan je bio vrlo mlad, snažan čovjek, što je mene  
22 začudio da se on ugušio. Bio je bravar kod mene u rudniku. Zvao se Husnija  
23 Hadžibulić. Drugi je bio malo stariji čovjek, slabijeg... i zvao se Omer. Radio  
24 je kao konobar. Treći je bio isto jedan građanin kojeg sam prepoznao. Zvao se  
25 Muratović. I jednostavno smo ih iznijeli van.

26 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Margetts, mogu li Vas pitati,

27

28

29

30



1 koliko još pitanja imate, budući da smo se približili trenutku za pauzu?

2 G. MARGETTS: [simultani prevod] Mislim, najveći dio iduće sesije.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Moram reći da me to iznenađuje  
4 budući da je bilo rečeno da, s obzirom na Vaš sastanak, ograničiti ćemo se danas  
5 samo na jednog svjedoka. Ali Obrani, pretpostavljam, također treba vremena za  
6 unakrsno ispitivanja. Vidimo da ovdje nisu gospodin Harmon i gospodin Stewart.  
7 Želite li Vi još uvijek da skratimo današnje zasjedanje, jer ako Vam treba još  
8 sat i pol, onda možda nećemo moći uopće danas završiti sa ovim svjedokom? Ili  
9 bismo mogli započeti s drugim?

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da gospodin Harmon ima  
11 namjeru voditi idućeg svjedoka nakon ovoga svjedoka. I mi smo i pretpostavili da  
12 će svjedok danas trajati cijelo zasjedanje. Samo smo željeli najaviti da ne  
13 želimo da se danas započne sa drugim svjedokom.

14 GĐA LOUKAS [simultani prevod] Da. Slažem se sa svim što je rekao  
15 gospodin Hannis, jer tako smo se i dogovorili. No u vezi sa ovim sažetkom o  
16 kojem smo danas već govorili, vjerojatno nije toliko riječ o grešci gospodina  
17 Margettsa, koliko o činjenici da sam naviknuta na to da mi gospodin Hannis svako  
18 jutro dâ sažetak u pismenom obliku.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Možete li mi reći koliko smo  
2 vremena predvidjeli za ovoga svjedoka?

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, mislim četiri i pol sata.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Nemam to ovdje napisano. Onda  
5 ćemo sada prekinuti. Imat ćemo pauzu do pet minuta do 11.00h. Molim da svi  
6 ustanu.

7 ... Početak pauze u 10.31h

8 ... Sednica nastavljena u 10.57h

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

10 Izvolite sestti.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvinjavam se što nisam ispravno razumeo  
12 sugestiju strana na početku današnjeg rada i sada mi je jasno kako stoje stvari.

13 Gospodine Margetts, izvolite.

14 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Oprostite, mislim da u zavisnosti od toga  
15 koliko će ostatak glavnog ispitivanja trajati, s obzirom na činjenicu da smo  
16 danas željeli da razgovaramo, možda bismo... bilo bolje da ja sutra počnem  
17 unakrsno ispitivanje, a ne odmah po okončanju glavnog ispitivanja. To sve zavisi  
18 koliko nam vremena bude ostalo.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možda bi ste tokom sledeće pauze mogli o  
20 tome da donesete odluku. Kad je reč o izjavi svedoka, ne znam da li Vam je  
21 zaista potrebna još cela jedna sesija, gospodine Margetts, ali videćete već kako  
22 stvari idu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. MARGETTS: [simultani prevod] Učiniću što više mogu da ubrzam stvari.  
2 Ostala je još jedna stvar, a to je da se u izjavi svedoka nije u potpunosti  
3 govorilo o prevozu i događajima na Palama. Mi smo dostavili neke dodatne beleške  
4 Odbrani s time u vezi.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Razumem. Izvolite, nastavite.

6 G. MARGETTS: [simultani prevod]

7 P: Gospodine Hasanoviću, pre ove kratke pauze identifikovali ste više  
8 osoba koje su se ugušile u školi "Vuk Karadžić". Šta se desilo sa njihovim  
9 leševima?

10 O: Njihovi leševi su izneseni vani i odneseni su - po mom saznanju...  
11 oni ljudi koji su ih iznijeli - odneseni su u jedan hangar koji je služio za  
12 praksu djece koja su išla u tu školu.

13 P: Nakon što je komandant otišao iz zgrade, da li su se ona tri vojnika  
14 vratili?

15 O: Da. Nakon možda dva sata ili nekog vremena, ti vojnici su se vratili  
16 u salu. Nastavili su sa ubijanjem i premlaćivanjem.

17 P: Dok su ta tri vojnika bili odsutni, a komandant bio prisutan u sali,  
18 da li ste dobili neku hranu ili vodu?

19 O: Komandant je naredio stražarima da donesu ljudima hrane i vode, što  
20 su donijeli. Donijeli su nam sendviče, donijeli su nam... mislim, bilo je sokovi  
21 neki, ali to je bilo sasvim premalo, možda za polovicu ljudi, tako da smo se  
22 otimali ili smo dijelili te sendviče.

23 P: Osim te hrane i vode tokom tri dana dok ste bili zatočeni u školi  
24 "Vuk Karadžić" da li ste dobili još neku hranu?

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, nismo dobivali niku hranu. Sutradan smo dobili još nešto  
2 sendviča, ali i to je bilo malo. I onda treći dan smo transportovani u kamione i  
3 odveženi smo na Pale.

4 P: Pomenuću imena više osoba. Recite mi da li prepoznajete ta imena i da  
5 li znate šta se desilo sa tim ljudima. Prvo ime je Zaim Huseinović.

6 O: Zaim Huseinović je mašinski inženjer koji je radio u rudniku  
7 "Srebrenica", u kojem sam i ja radio. Bio je vrlo mlad čovjek; i on se tokom  
8 teških dana krio u Suhoj. Ufaćen je zajedno sa nama. Doveden je u salu. Jedne  
9 prilike pitali da li ima ko iz Potočara. Zaim se javio pošto je on rodom iz  
10 Potočara, odakle potiče i Naser Orić. Jednostavno su ga zgrabili ti koji su ga  
11 tukli. Držalicama i cijevima su ga tukli. Pao je na zemlju. U tom momentu je  
12 opet se Krke pojavio na vrata pošto je Krke... - sva trojica smo se dobro znali  
13 - rekao je: "Ej Bane, nemoj ga tući. To je moj inženjer. Vrlo miran čovjek. On  
14 ništa ne zna oko toga." I bukvalno, on je njega otrgnuo od Baneta i stavio ga  
15 blizu da sjedi mene. U međuvremenu, kada je Krke otišo, Bane je ponovo, ili  
16 Dragan, su zgrabili Zaima, nekoliko puta držalicom su ga udarali. I u jednom  
17 momentu se mozak prosuo i on je izumro. Naredili su da ga iznesemo iz... mrtvoga  
18 iz te sale.

19 P: Pređimo sada na događaje kada ste njegovo telo izneli iz fiskulturne  
20 sale. Ali rekli ste da je iz Potočara. Da li je postojao neki razlog zašto su  
21 birali ljude upravo iz Potočara i Srebrenice?

22 O: Da. Postojao je vrlo... razlog, ako Vi znate... možda sigurno znate.  
23 Prije našeg hapšenja u Potočarima se desio incident kada su izginili veća grupa  
24 u pohodu na Srebrenicu... veća grupa arkanovaca je izginula u Potočarima.

25

26

27

28

29

30

1 I mislim da je još jedan razlog imao: da je pre našeg hapšenja i ubijen  
2 i Goran Zekić, jedan od poslanika Skupštine opštine Srebrenica u Sarajevu,  
3 ispred opštine Srebrenica u Sarajevu. Ubijen je i on u nekoj akciji, pohodu na  
4 Srebrenicu ili kretanje prema Srebrenici.

5 P: Tokom perioda kada ste bili zatočeni, da li ste videli oca Gorana  
6 Zekića?

7 O: Da. Vidio sam gospodina oca od Gorana Zekića. Lično je dolazio u  
8 salu. Jedan dan je došao u civilu. Drugi dan je došao u vojničkoj uniformi,  
9 zimskoj uniformi. Pitao je znamo li ko je ubio njegovoga sina. Pitao je ima li  
10 ko iz Potočara. U jednom momentu je rekao da mu je žao, ali da 300 ljudi mora  
11 platiti njegovog sina, što, po mom viđenju, to se i desilo.

12 P: Kada kažete da su morali da plate, šta ste time hteli da kažete?

13 O: Da kažem da morali su biti ubiveni.

14 P: Govorili smo o smrti Zaima Huseinovića. Rekli ste da je njegovo telo  
15 izneto iz sale /u engleskom transkriptu: "hangara"/. Molim Vas da nam opišete  
16 kako se to dogodilo. Ne, ispravka: rekli ste da je, dakle, izneto iz sportske  
17 sale, ne iz hangara - dakle, iz sportske sale. Molim Vas, opišite nam to.

18 O: Da. Kada je konstatovano od strane... Uglavnom, ti koji su ubijali,  
19 oni su i konstatovali da određenoga tijela ili leš treba iznijeti iz sale i oni  
20 su uvijek nekoga odredili ili se više puta se znali ljudi koji će iznositi.  
21 Uglavnom, od zatočenika i šatorsko krilo... baci se tijelo na to šatorsko krilo.  
22 Četiri čovjeka uzmu i iznesu ljude van.

23 P: Da li je Vama bilo rečeno da iznesete neka tela?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Jedne prilike sam bio i ja u toj situaciji pošto sam bio blizu  
2 vrata, blizu klupa. Pogledao me je taj jedan vojnik. Rekao je: "Nosí te." Ja sam  
3 prišô. Tačno ne znam tijelu čije... ali sam i ja iznjeo...nosio sam u hangar to  
4 tijelo tamo. Kada smo ušli u hangar, za naše čudo samo ugledali čovjeka koji  
5 sjedi među leševima, koji nešto bunca. Bio je sav krvav. Prepoznali smo ga. Bio  
6 je vrlo krupan i upečatljiv jako, bez kose na glavi. Na prednjem dijelu glave  
7 bio je krvav, gol do pojasa. Rekli smo mu: "Daj, skini jednu majicu na brzinu.  
8 Stražari su pred vratima. Čekaju nas da izbacimo leš. Skini brzo. Majicu si  
9 jednu obuci. Obriši se. Pokušati ćemo da te vratimo u salu.", što je i učinjeno.  
10 Druga grupa ljudi, kada je iznijela tijelo, mislim da je napravljeno da trojica  
11 ljudi nosi - jedan je držao za dva kraja - i Salko se vratio sa njima u salu.  
12 Sjedio je među nama sve dok smo bili tu. Moram napomenuti da je Salki pucano iz  
13 pištolja u glavu i da je bio jedno vrijeme... metak mu je okrznuo glavu. Krvario  
14 je, ali bio je u komi. I najvjerojatnije, nakon izvjesnog vremena, među tim  
15 leševima je došao svijesti i tako je preživio.

16 P: Kada ste otišli u hangar i videli Salka, koliko je tamo bilo leševa?

17 O: Bilo je možda jedna kamara leševa. Tačno ne znam. Bila je veća...  
18 veća kamara leševa, od 50 ljudi, možda i više, a možda i manje. Teško je to  
19 utvrditi jer, morate razumjeti, da je i strah bio i sve. Dugo je vrijeme prošlo.  
20 Ali bila je veća kamara leševa.

21 P: Da li Vam je poznato ime čoveka Zaima Hodžića?

22 O: Mislim da treba ispraviti. Džemo Hodžić, a ne Zaim Hodžić.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Izvinjavam se. Ja, zapravo, i govorim o Džemi Hodžiću. Šta se desilo  
2 sa Džemom Hodžićem?

3 O: Džemo Hodžić je bio rezervni kapetan grada odbrane Bratunca, koji je  
4 radio u vojnom odsjeku za vrijeme mira, za vrijeme jedne vlasti u Bratuncu. I  
5 preplašen, Džemo Hodžić je... i on, kada je srpska vlast došla, SDS kada je uzeo  
6 vlast, krio se po predgrađima. Tako se desilo da je i on uhvaćen u Suhoj jer  
7 Suha je bilo neko mjesto... kao najsigurnije zbog sastava stanovništva - većinom  
8 su živjeli Bošnjaci. Ufaćen je, doveden je u salu, prebijan je. I ustanovljeno  
9 je da je već prebijen, da je možda i mrtav. Iznešen je vani. U međuvremenu su  
10 dovezli kamion da tovari ljude koji su već bili ubiveni na kamion. U tom momentu  
11 momci koji su nosili natovarili su Džemu Hodžića na kamion. Pošto je kamion bio  
12 pod prozorom - prozor je otvoren ispred sale - dobro smo čuli njegov glas kada  
13 je povikao: "Braćo, bižite! Sve će vas pobiti." Ovi koji su tukli, ubijali i  
14 stražari su se razbjesnili. Naredili su ljudima da izađu, da ga donesu ponovo u  
15 salu. Vratili su ga u salu. I sa više udaraca su naneseni mu motkama. On je  
16 izumro i ponovno je iznešen van.

17 P: Sledeće je ime muslimanskog sveštenika Mustafe Mujkanovića. Šta se s  
18 njime desilo?

19 O: Da. Zvao se muslimanski vjerski poglavar u Bratuncu, glavni poglavar  
20 koji je radio u vjerskom objektu, džamiji, Mustafa Mujkanović. Lično mi je bio i  
21 u srodstvu. Poznavao sam ga dobro. Čak smo i imali i razgovore neke prije...  
22 prije, ovaj, okupacije, kontakte. U jednom momentu, kada je neki od stražara sa  
23 vrata povikao: "O, ima među njima 'odža!", onda je Bane, zvani Bane rekao:  
24 "Dajte hodžu 'vamo!" Izveli su ga ispred klupa u taj krug. Počeli su ga tući -  
25 odma, bez ikakvih razgovora - tući tim držalicama, tako da je on pao na zemlju.

26

27

28

29

30

1 Pošto su bili u pijanom stanju - imali su kod sebe i bakse pive - onda su ga  
2 tjerali da pije pivo. On je to odbijao. Onda su ga tjerali. Jedno vrijeme su ga  
3 podigli i još par ljudi uza zid da digne tri prsta. Mi smo dobro vidjeli da  
4 Mustafa nije davao nikakve izjave, nikakve riječi, samo je digao dva prsta.  
5 Jedan je primijetio i oni su se razbjesnili. Ponovo su ga nastavili tući.  
6 Bukvalno, jedan od ti' je, mislim da je Bane, izvadio nož i poslednji udarac  
7 zadao Mustafi od kojeg se srušio na patos. I naredili su da ga nose vani na  
8 samom pragu vrata. Mislim da je davô još neke znake života. Prišao mu je jedan  
9 od ubica. Još pucao jedan metak u glavu.

10 P: Sledeće ime je Ramo Karić. Šta se s njime desilo?

11 O: Ramo Karić je prvi komšija moj, kuća od kuće, samo preko puta pet  
12 metara. Imao je nadimak Krljo. Radio je u transportnom preduzeću "Vihor". Vozio  
13 je kamion. Došao je papirić, kao što sam i opisao. Tražili su Ramu vozača iz  
14 "Vihora". Ustao je. Rekao je: "Ima nas više Rama u Vihoru. Kako se ti zoveš? Ja  
15 sam Ramo Karić, zvani Krljo. "O, ti Krljo, iziđi vamo." Kada je izišao ispred  
16 klupa, odmah su ga počeli tući. Tukli su ga. Bane je izvadio pištolj iz svoga  
17 džepa i pucao mu u predjelu ruke. Mislim da je bio lakat negdje. On je jako  
18 vrisnuo. Savio se na zemlju. Onda su ga još tukli. Na licu mjesta su ga ubili.

19 P: Da li je i Vaš rođak Ahmet Salkić bio zatočen?

20 O: Da, Ahmet Salkić je bio zatočen. Mislim da sam lično iznio Ahmeta  
21 Salkića. Ukoliko se sjećam. Brzo, vrlo brzo je bio ubiven. Skoro jednim udarcem.  
22 Bio je fizički slab. Dovedi su ga u salu. Negdje su ga uhvatili kasnije. Dovedi  
23 su ga u salu. Imao je na sebi zelenu jaknu. Malo dužu žutu kosu. Rekli su: "Evo  
24 ustaše!" i jednim udarcem od držalice - tako su potrefili ga - u sljepoočnicu.  
25 Tijelo se, jednostavno, i ugrčilo i pao je na zemlju. Mislim da još jedan udarac  
26 odozgora pao u glavu je bio smrtonosan, jer naredili su da ga nose.

27

28

29

30



1 P: Sledeće ime: Čomić Hajrudin. Šta se s njime desilo?

2 O: Čomića Hajrudina sam također poznao. Bio je malo sklon alkoholu i,  
3 ovaj, dali su mu jednu pivu da popije. On je popio. Mislim da je tako brzo popio  
4 da je samo jedan odmor mali napravio. Bane je rekao: "Vidi kako... kako pije!"  
5 Prišao mu, naredio mu da klekne i pucao mu u predjelu glave ili vrata. I od  
6 jednog metka ga u...usmrtio.

7 P: Sledeće ime je Mensur Husić. Šta se s njime desilo?

8 O: Mensur Husić je također iz Suhe, možda treća ili četvrta kuća od moje  
9 kuće. Bio je žut, žute boje, imao je žutu kosu. Zvali smo ga Mensur Žučo.  
10 Doveden je u salu treći dan, pred odlazak na Pale. I doveli su ga i odma je sio  
11 među grupu ljudi koji smo bili kao komšije. Rekao je da je uhvaćen negdje na  
12 putu prema stanici. Dovedi su ga u salu. Rekao nam je da treba da idemo na Pale.  
13 Jednog momenta je ustao i rekao da ide tražiti kofer. Rekao nam je da u koferu  
14 ima... da je ponio garderobu za svoju bebu i ženu koja je prije prebačena u  
15 Tuzlu. Kada se vratio sa vrata, bio je vrlo preplašen, bio je promijenio boju.  
16 Kaže... počeo je... da uznemiren je bio. Istog momenta su ga prozvali: "Žučo,  
17 traktorista, nek izađe!"

18 Ustao je. Mislim da je znao šta ga čeka i odmah je počeo da vrišti.  
19 Odmah su ga počeli tući na vratima. Mislim da su to bili boksovi. U jednom  
20 momentu sam njegov jak glas: "Nemojte me ubiti!" U hodniku - izveden je vani -  
21 čuo sam rafal jedan, još njegov jak krik, i više se nije čuo.

22 P: Da li ste poznavali policajca koji se zvao Mustafa, i ako je to  
23 slučaj, šta se s njime desilo?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, poznavao sam policajca Mustafa. Bio je mlad, neoženjen momak,  
2 isto iz Suhe. Njega... on se jedne prilike javio ili je neko rekao da ima  
3 Mustafa policajac. Izveli su ga u krug, tukli su ga. Njemu su lično rekli: "Ti  
4 si frajer koji je pucao Srbinu u kamion u gume prilikom prelaska u Drine ili  
5 Vranice u Srbiju, a nije se smio zaustaviti." I tukli su ga. Ja kažem da je on  
6 imao sreću da preživi jer u momentu predaha, dok se Bane i oni koji su tukli  
7 odmarali, otišli su. Mi smo ga uvukli među ljude ispod klupa, prebijenoga  
8 nakvoga. Ostô je živi i razmijenjen je.

9 P: Ukupno, koliko ste videli da je muškaraca bilo pretučeno na smrt ili  
10 ubijeno pucanjem?

11 O: Raznim načinom ubijanja u sali lično sam vidio da je ubiveno najmanje  
12 50 ljudi.

13 P: Osim tih premlaćivanja i ubistava kojima ste bili očevidac, da li su  
14 i drugi muškarci bili prozvani iz sale?

15 O: Da, bili su prozivani razni ljudi. Neki su se javljali. Većina je se  
16 ljudi javljalo. Jedne prilike su prozvali i moje ime i prezime. Moj rođak je  
17 jednom rekô: "Pa, njega su jučer odveli sa igrališta." I tako ovi su prešli  
18 preko toga. Ja sam odlučio da se ne javljam. Tako sam ostao među tom grupom  
19 ljudi.

20 P: Od svih muškaraca koji su bili odvedeni sa stadiona u fiskulturnu  
21 salu i od svih muškaraca koji su došli u fiskulturnu salu tokom vremena dok ste  
22 Vi bili tamo zatočeni, po Vašoj proceni, koliko je njih bilo ubijeno tokom ta  
23 tri dana?

24 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ulažem prigovor na formu tog pitanja, kad  
25 je reč o tome da, zapravo, tužilac traži od svedoka da kaže da li je reč o  
26 ubistvima kojima je bio očevidac ili za koje je čuo. Mislím da treba da bude  
27 precizniji.

28  
29  
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Margetts, svedok je upravo  
2 rekao da je bio očevidac da je oko 50 ljudi ubijeno tokom ta tri dana. Ako sam  
3 ja ispravno razumeo, to je na stranici 30, red 10, itd., tako da je to sad već  
4 ponavljanje postavljene pitanja.

5 On je također rekao da je video u sobi oko 50 leševa i objasnio je kako  
6 su ta tela preneti u kamion, tako da je on rekao da je nekih 400-500 ljudi bilo  
7 odvedeno u školu i da je često izvođeno. Ne znam da li to u nekoj meri sada  
8 pomaže Pretresnom veću sa daljnim informacijama. Molim Vas da nastavite.

9 G. MARGETTS: [simultani prevod]

10 P: Kada su novi, drugi ljudi došli u fiskulturnu salu, šta su Vam oni  
11 rekli - vama, zatočenicima u fiskulturnoj Sali?

12 O: Svi ti novi ljudi koji su dolazili u salu rekli su nam da je napolju  
13 pravi pakao: ima okolo tijela, ubivenih, fataju ljude, gore okolna sela -  
14 jednostavno, da je teška situacija. I to je uglavnom sve što ima.

15 P: Da li su Vas u nekom trenutku odveli iz škole "Vuk Karadžić" i  
16 ukoliko je to bio slučaj, molim Vas da nam to opišete.

17 O: Ja sam spomenuo jedino da prvi dan kad sam priveden da me je taj Krke  
18 izveo iz škole na stadion, ali isti dan sam vraćen zajedno sa većom grupom ljudi  
19 u školu. Ja nisam izvođen iz škole. Mislim da jeste jedan određeni broj ljudi  
20 izvođen iz škole nekim načinom, ali su isto neki vraćati. Neki broj ljudi nije  
21 vraćan. Ja ne mogu tvrditi gdje su su i šta je s njima bilo.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Nakon ta tri dana dok ste bili zatočeni u školi "Vuk Karadžić", gde  
2 ste otišli?

3 O: Nakon tri dana uvečer kasno čuli su se kamioni, veliki "Vihorovi"  
4 kamioni sa ceradama ispred sale. Rekli su nam da idemo u razmjenu. Mi smo to  
5 jedva dočekali. Pohitali smo na kamione. Utovarili su nas na kamione. Jednog  
6 momenta, kada su već bili pola utovarili, neko je došao i tražio neke ljude.  
7 Tako da su već neki bili na kamionu. Nastala je zbrka. "Dajte ih skinite sa  
8 kamiona!" Vraćeni su jedni ljudi s kamiona. I od 10 do 20 ljudi je ostalo u  
9 sali. S nama nisu krenuli na Pale.

10 P: Rekli su da su neki ljudi morali da izađu. Zašto su morali da izađu?

11 O: Ja tačno ne znam zašto su, ali bili su prozvati, od koga - ne znam.  
12 Jednostavno, spisak je došao. Ti ljudi ne mogu da idu u... Rekli su nam da ti  
13 ljudi ne mogu da idu na Pale u razmjenu.

14 P: Koliko je tamo bilo kamiona?

15 O: Bilo je tačno četiri kamiona.

16 P: Otprilike koliko je muškaraca bilo na svakom od kamiona?

17 O: Na svakom od kamiona nalazilo se otprilike od stotinu ljudi.

18 P: Da li ste prepoznali nekoga od vozača tih kamiona?

19 O: Da. Prepoznao sam jednoga vozača koji je radio u "Vihoru" i radio je  
20 nekad u saradnji sa mojim rođakom.

21 P: Kako se zvao?

22 O: Zvao se Ročko.

23 P: Kada ste ukrcani... u koje doba dana ste ukrcani u te kamione?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Mi smo ukrcani u kasne noćne sate.

2 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, želio bih da pokažem svedoku  
3 dokazni predmet koji je prethodno obeležen kao P61. Molim da se on predoči  
4 svedoku.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

6 G. MARGETTS: [simultani prevod]

7 P: Gospodine Hasanoviću, molim Vas da pogladate stranicu broj 13, koja  
8 ima broj 0083-5787.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Margetts, ako biste mogli  
10 onima koji čitaju samo engleski da skrenete pažnju na relevantne stranice.

11 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, pogledajte stranicu broj 11  
12 engleskog prevoda. U vrhu stoji... četiri poslednja broja su 1271.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

14 G. MARGETTS: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Hasanoviću, da li se Vaše ime pojavljuje na toj stranici?

16 O: Moje ime se pojavljuje na stranici broj 13; Hasanović Rešid, sin  
17 Hasana, rođen 1958., opština Bratunac, nastanjen u Suhoj.

18 P: Molim Vas da nam pročitate šta stoji pored Vašeg imena.

19 O: Pored mog imena stoji ime oca, stoji godina rođenja, opština i selo u  
20 kojem sam živio ili kvart grada.

21 P: Ime Vašeg oca je bilo Hasan, ođeni ste 1958., živjeli ste u Suhoj. Da  
22 li je to tačno?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Molim Vas, pogledajte ovaj dokument. Recite mi da li prepoznajete  
3 neka druga imena koja su popisana u ovom dokumentu.

4 O: Da. Ja prepoznajem vrlo veliki broj ljudi iz ovog dokumenta. Uglavnom  
5 su to ljudi sa područja Suha, Mihaljevići, Ravne. Jedan di...dio ljudi koji su  
6 se krili tu, isto, neke poznajem, a neke i ne poznajem.

7 P: Da li se Vama čini da se ovdje nalaze imena mnogo ljudi koji su bili  
8 privoreni u školi "Vuk Karadžić" i koji su uvečer 13.05.1992. prebačeni na drugo  
9 mjesto?

10 O: Ja lično mislim da se ovde sigurno nalazi, ako ne 100%, onda bar  
11 sigurno kojeg prepoznati veći broj ljudi ili 100% ljudi koji su bili pritvoreni  
12 u školi i koji su transportovani na Pale i kasnije... kasnije razmijenjeni u  
13 Visokom.

14 P: Na ovom putu od škole "Vuk Karadžić" jesu li se kamioni na jednom  
15 mjestu zaustavili?

16 P: Da. Kamioni su se zaustavili ujutro, negdje u zoru kada je svanulo.  
17 Mislim da se naselje zvalo... ili raskrsnica Semizovac. Zaustavili su se.  
18 Otvorili su nam pozadi cerade, one, na kamionu. Ljudi.. neki vozači koji su bili  
19 u "Vihoru" prepoznali su put kroz rupice na ceradama. I tada su nam otvorili  
20 ceradu. Onda sam vidio put na kojem su stajali policija srpske... u oznakama  
21 Srpske Republike. I dali su nam... tražili smo vode. Bili su ljubazni i dali su  
22 nam vode da pijemo.

23 P: Osim kamiona, jesteli primijetili da zajedno sa kamionima da se voze  
24 i neka druga vozila?

25 O: Da. Prije nego što smo krenuli, skrenuli su nam pažnju da ne  
26  
27  
28  
29  
30

1 pokušavamo slučajno bježati, da rizikujemo život, da idemo u razmjenu. Spašeni  
2 smo, što smo povjerovali: "Nemojte pokušavati bježati! Vas prate dosta jake  
3 vojne snage." Primijetili smo da ima i vojno vozilo sa teškim naoružanjem na  
4 kamionu. Primijetili smo jedan... jedan kampanjolu, jedan džip vojni i više  
5 vojnika i oficira je nas pratilo.

6 P: Nakon što ste stali kod Semizovca, kamo su vas nakon toga odveli?

7 O: Kada smo krenuli iz Semizovca, brzo smo stigli na Pale. Prepoznali  
8 smo Pale. Otvorili su kamione. Čim su otvorili cerade, vidili smo postavljen sto  
9 ispred kamiona na kojem je bio papir i olovka. Vidili smo veću grupu ljudi.  
10 Civila, uglavnom, je bilo dosta. Vidili smo par policajaca obučenih u...u te  
11 policijske uniforme koje smo vidjeli na... dole. Naredili su nam: "Silazite  
12 jedan po jedan s kamiona!" Pitali su nas ime i prezime. Pisali su na papir.  
13 Rekli su nam: "Izvučite pertle iz cipela, izvučite opasače!" I kada prijaviš  
14 svoje ime i prezime uputili su nas prema jednoj velikoj hali. Bila je to  
15 sportska dvorana na Palama. Jednog momenta, kada su meni naredili da skočim s  
16 kamiona, jedan mlad dečko me udario nogom. Drugi čovjek koji je vrlo snažan,  
17 stao je pored njega, civil. Rekao mu je: "Što ga diraš?" "/nerazgovetno/ je  
18 ustašku majku." On je rekô: "Pa, zašto diraš čovjeka? Vidiš da je civil! Sve  
19 civili." Bio sam u leviskama, pantalama. Bio sam u sportskim patikama. On mu je  
20 dao do znanja, gurnuo ga je od mene: "Sve su to ljudi pofatani kod kuća." Čuo  
21 sam dobro njegov glas.

22 P: Koliko se civila okupilo oko kamiona kada ste vi stigli s tim  
23 kamionima?

24 O: Bilo je dosta civila. Po mojoj procjeni, 100 i više civila je bilo  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oko... oko puta koji je vodio... vodio u dvoranu.

2 P: Opisali ste dva policajca. Rekli ste da su ti policajci bili odjeveni  
3 u uniforme. Njih ste vidjeli tamo na onome raskršću. Da li su te uniforme...

4 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja se ponovno protivim da se  
5 postavljaju sugestivna pitanja s tim u vezi. Svjedočenje doista treba  
6 proizlaziti iz riječi samoga svjedoka, a ne iz ustiju gospodina Margettsa.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Margetts, da li biste mogli  
8 preformulirati Vaše pitanje tako da se udovolji ovome prigovoru? Mi obično  
9 kažemo da su sugestivna pitanja tijekom glavnog ispitivanja u glavnoj mjeri  
10 dozvoljena, no ako se druga strana tome suprotstavi, onda to valja  
11 preformulirati.

12 G. MARGETTS: [simultani prevod]

13 P: Gospodine Hasanović, da li možete opisati kako je točno izgledala  
14 policijska uniforma policajaca koje ste vidjeli na raskršću kod Semizovca? Rekli  
15 ste da je to bila uniforma policajaca Republike Srpske, je li tako?

16 O: Da. Bilo je to normalna uniforma koju je i prije nosila zajednička  
17 policija Bosne i Hercegovine, s tim što je imala obilježja još srpske zastavice  
18 na ramenima ili nekim džepovima. Imala je obilježje sada srpske te Krajine ili  
19 Srpske Republike.

20 P: Kada ste opisivali uniformu policajaca koji se nalazili kod onih  
21 stolova u Palama, rekli ste da je ta uniforma bila jednaka kao i uniforma  
22 policajaca koje ste vidjeli na raskršću kod Semizovca. Možete li, molim Vas,  
23 ponovno opisati tu uniformu?

24 O: Da. To je uniforma koju su nosili policajci, rekao sam, svi policajci  
25 i prije sukoba, s tim samo što su obilježja samo bila druga. Imali su, ovaj,

26

27

28

29

30



1 obilježja Republike Srpske ili Krajine, Republike Srpske.

2 P: Nakon što su uzeli vaša imena za tim stolom, da li ste ušli u ovu  
3 fiskulturnu salu?

4 O: Da, ušli smo redom jedan po jedan u fiskulturnu salu. Rekli su nam  
5 ljudi koji su se već nalazili u sali ili na vratima da sjedamo jedan po jedan  
6 raširenih nogu, jedan drugom u krilo, okrenuti prema zidu, kontra od vrata. Tako  
7 smo i uradili. Da napomenem, prilikom ulaza u salu, odmah sam vidio na lijevoj  
8 strani, na klupama, tribinama za publiku, nalazilo se veća grupa ljudi. U  
9 kasnijim kontaktima rekli su nam da su to ljudi oko Pala, Bošnjaci ili okoline  
10 Sarajeva. Na desnoj strani se nalazio jedan čovjek koji je bio vezan za  
11 radijator i on je bio hrvatske nacionalnosti. Rekli su nam da s njim nemamo  
12 kontakt, da je on ustaša i da on mora da odgovara. Više puta su dolazili, vodili  
13 ga, ispitivali. Napominjem da su njega i više puta tukli dole.

14 P: Tko je čuvao stražu u toj fiskulturnoj sali?

15 O: Stražu u fiskulturnoj sali su čuvali uglavnom ljudi u policijskim  
16 uniformama. Jednom je bilo neke nesuglasice na vratima sa vojnicima i sa  
17 policijom. Došlo je do nekih nereda. Ustanovili smo da su vojnici htjeli u  
18 uniformama ući u salu. Najvjerojatnije ispitivati, tući ljude. Policija nije  
19 dala. Došlo je do pravljenja nekih željeznih vrata, rešetaka, i to je i urađeno.  
20 Dobro smo vidjeli aparat za varenje koji je radio na vratima. Postavljen je  
21 katanac i vrata su zatvorena. Dolazilo je vojnika sa puškama na vrata - to sam  
22 vidio - koji su prijetili, ako njihove ne razmjene, da će nas poubijati, ali  
23 policija im, jednostavno, nije dala ulaz u salu.

24 P: Možete li opisati uniformu koju su nosili ti policajci?

25 O: Da. Uniforma je bila plave boje i bila je sa... Imali su znakove  
26 srpske zastave na... na svojim ramenima.

27 P: Jesu li ikoga tukli u toj fiskulturnoj sali?

28

29

30

1 O: Da, bilo je tučenja. Uglavnom, onoga momenta kada je neko zatražio da  
2 ide u WC, onda netko od tih stražara bi, ili nogom, ili nekijem predmetom koji  
3 je imao u ruci, malo tuko te ljude. Jednom se desio jedan incident kada je ušao  
4 čovjek u uniformi. Rekao je da je komandir policije na Palama. Tražio je neke  
5 informacije od nekih ljudi. Ne znam šta je tražio. Bilo je bure koje je bilo  
6 postavljeno i dovedena nam voda da pijemo tude. Bila je već popivena voda. Bure  
7 je bilo prazno. Zgrabio je to bure. Razbjesnio se i počeo je one ljude koje je  
8 tu ispitivao, počeo je tim buretom udarati po glavi. Ubrzo od toga je otišao.  
9 Smirio se i otišao iz sale. Više ga nisam vidio da je dolazio.

10 P: Spomenuli ste bure vode. Jeste li, dakle, dobili vodu da pijete?  
11 Jeste li dobili nešto za jelo?

12 O: Da. Na Palama samo dobili vodu da pijemo. Dobili smo bure. Dovedeno  
13 sa crijevom i sipata je voda u to bure. Donijete su plastične neke čaše ili  
14 bokal neki. Mogli smo da pijemo vode koliko smo htjeli. Mislim, dobili smo i po  
15 jedan na dan... po jednom hrane smo dobili.

16 P: Možete li opisati tu hranu?

17 O: Hrana je uglavnom bila hljeb, sendviči sa malo salame.

18 P: Je li hrana bila dovoljna?

19 O: Nije bilo dovoljno hrane. Nije bilo sigurno dovoljno hrane, ali vode  
20 je bilo dovoljno.

21 P: Koliko dugo su Vas držali u fiskulturnoj sali?

22 O: U fiskulturnoj sali smo se zadržali tri dana i, mislim, tačno 16-og  
23 ujutro su nam ušli opet policajci u salu. Rekli su da budemo pažljivi, da idemo  
24 u razmjenu. Donijeli su konopac i počeli su vezati deset ljudi. Rekli su: "Deset  
25 po deset. Jedan drugome za ruku." To su radili ljudi u policijskim uniformama.  
26 Vezali su nas i onda deset se ljudi se pelo na kamion. Kada se popelo na kamion,

27

28

29

30

1 bar kada je moja grupa se popela, onda su svezali svakoga kraj njega za stranicu  
2 kamiona, tako da nismo mogli se kretati. Sjedili smo na kamionima i bili vezani.

3 P: Jesu li Vam rekli za koga će vas razmijeniti?

4 O: Mi smo pretpostavljali. Rekli su nam prije na dan da ukoliko ne budu  
5 pušteni njihovi ljudi koji su uhvaćeni u napadu na hotel "Holiday Inn" u  
6 Sarajevu - čak jedan vojnik se izjasnio, ukoliko njegov brat, nekim nadimkom kao  
7 Tarzan, Tigar, ne bude pušten, bude ubijen - on će nas lično sve poubijati. Mi  
8 smo smatrali da je to ta informacija. Molili smo se samo da ti ljudi ne budu  
9 poubijati i da nas razmijene, što se i desilo.

10 P: Rekli ste da su ljudi tijekom jednog napada u Sarajevu zarobljeni. Da  
11 li ste pritom mislili na jedan konkretni napad?

12 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, trebalo bi možda  
13 konkretizirati ovo pitanje i reći "prema Vašem saznanju" ili nešto tome slično.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Mislim da je ovdje svjedoku  
15 postavljeno jedno općenito pitanje da li je za nešto čuo.

16 Dakle, gospodine Hasanović, kada Vam je postavljeno pitanje, budite  
17 dobri, recite nam uvijek što je izvor Vaših saznanja.

18 Možete nastaviti, gospodine Margetts.

19 G. MARGETTS: [simultani prevod]

20 P: Gospodine Hasanović, jeste li dobili bilo kakve detaljnije  
21 informacije, ili od policajaca, ili od vojnika o tome za koga će Vas  
22 razmijeniti?

23 O: Vrlo pouzdane informacije nismo dobili. Uglavnom, bilo je to od ljudi  
24 koji su dolazili na vrata, bilo je od policajaca koji su nas vezali. Dobili smo  
25 malo slobode. Čak jedan policajac koji je mene i mog prijatelja vezao, bio je

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 jako ljubazan. Pitao je: "Jesam vas stegao?" Malo je popustio. Rekao je: "Ne  
2 brinite. Vi ćete biti danas razmijenjeni za srpske vojnike ili..."

3 P: Kada ste izašli iz fiskulturne sale, što ste mogli vidjeti?

4 O: Kada smo izišli iz fiskulturne sale, također smo vidjeli jedan broj  
5 civila, okupljenih građana oko kamiona. Bio je fin dan. Vidili smo na  
6 terasama... Jedan broj zgrada okolo bile su velike, apartmani. Vidili smo dosta  
7 žena, djece na terasama. U jednom momentu jedna konzerva je doletila blizu mene,  
8 pogodila mog prijatelja u glavu i on je počeo krvariti. Tako smo digli zajedno  
9 ruke da mu držimo ranu da bi krv stala. I čulo se još poneki predmet koji je pao  
10 na kamione. Uglavnom, ti predmeti su bili od civila ili sa vana, ili sa tarasa  
11 obližnjih zgrada.

12 P: A je li znate tko je bacao te predmete?

13 O: Da. Jednog momenta sam vidio da su većinom bacali sa terasa... žene,  
14 uglavnom, ili poneki stariji čovjek koji se nalazili na terasama, a i sa strane  
15 kamiona nisam vidio tko je bacao.

16 P: Je su li te žene ili muškarci nešto govorili?

17 O: Da. Bilo je govora: "Pobijte ustaše! Što ih vodite u razmjenu?" To je  
18 uglavnom suština bila.

19 O: Možete li opisati zgrade koje ste vidjeli? Možete li opisati s malo  
20 više detalja?

21 O: Da. Zgrade su bile po mojoj procjeni, kol'ko se sjećam, apartmani sa  
22 četiri ili više spratova i imali su terase. Nalazili se blizu... blizu sportske  
23 dvorane. Možda kada kreneš prema dvorani, nalazilo se sa desne strane dvorane.  
24 Ja imam jednu sliku u glavi koju znam, ali vrlo mi je teško to sve detaljno  
25 objasniti. Dvorana je imala... znam... sjećam se da je imala ulaz koji je bio

26

27

28

29

30

1 natkriven. I imao je stubove neke kao željezne; i imao je stakla ispred.

2 P: Da li je postojala pratnja uz kamione, i ukoliko jest, možete li  
3 opisati ta vozila?

4 O: Da. Pratnja je postojala kada smo krenuli sa Pala. Pratili su nas  
5 vojnici, vojnici Republike Srpske, vojnici obučeni u vojne uniforme. Imali su  
6 oružje, imali su transportna, borbena vozila. Isto su nam rekli da ne pokušavamo  
7 skakati s kamiona; istog momenta bi bili likvidirani... Bolje nam je da  
8 preživimo, što smo bili jako mirni. Krenuli... vozili su nas nekim jako teškim  
9 putevima, krivine kroz šume. Bili smo puni prašine. Bio je topal dan. Došli smo  
10 u grad Ilijaš. Tu su kamioni stali. Iskupilo se određena grupa, opet, ljudi oko  
11 kamiona. Bilo je incidenata za koje ja sve ne znam, ali znam da su ljudi sa vana  
12 skakali do kamiona, tukli nas vezane u kamionu.

13 Čulo se poneke neugodne riječi: "Vodite ih u podrum! Pobijte ih!" U  
14 jednom momentu čuo sam jednog oficira - bio sam u prvom kamionu - kada je  
15 naredio svojim vojnicima: "Momci, blizu je linija. Prebacite svoje puške na  
16 jedinačnu paljubu! Čuvajte municiju! Ukoliko dođe do neke eskalacije, čuvajte  
17 municiju i budite vrlo pažljivi!"

18 Tada smo, nakon izvjesnog vremena, krenuli dalje s kamionima. Nismo  
19 dugo išli. Došli smo do jednog punkta. Vidio sam neke predmete na cesti,  
20 blokirano. Pustili su nas da prođemo između te linije. Ušli smo u neku  
21 teritoriju koju ja mogu nazvati kao ničija teritorija između linija i stali su  
22 ponovo kamioni. Nakon kratkog vremena pojavili su se ljudi u isto nekim šarenim  
23 ili snb uniformama, s tim što su imali na svom ramenu... sam lično vidio jednoga  
24 čovjeka kojemu je pisalo "TO BH". Rekao nam je: "Momci, spašeni ste! Nemojte da  
25 bude nekih nereda! Ne rizikujte ništa!" Nosili su dva, tri noža ili čakije.  
26 Sjekli su konopce. Rekli su: "Polako, siđite s kamiona! Sad vi dalje tamo preko  
27 kamiona sijecite konopac jedan drugom! Sad silazite sa kamiona! Morate jedan dio  
28 puta preći pješice u koloni dva po dva ili jedan po jedan!" Odmah kada smo sišli  
29 s kamiona to smo i uradili. Krenuli smo u pravcu u kojem su nam rekli. Išli smo  
30 nekih stotinjak ili dvjesto metara. Vidjeli smo ogroman broj vozila, uglavnom

1 autobusa i civilnih auta. Kupili su nas u te vozila. Dovezli su nas u Visoko,  
2 također u jednu sportsku dvoranu van grada. Prošli smo skoro kroz čitav grad  
3 Visoko koje sam poznavao. Odmah tamo je bilo sve spremno. Bilo je ogroman broj  
4 hrane, napitaka, ljekarska pomoć. Tu smo prihvaćeni.

5 P: Da li ste bili u bolnici u Zenici i ako je tome tako, možete li reći  
6 zašto?

7 O: Da. Bio sam u bolnici u Zenici. U Visokom su mi ljekari pružali  
8 ljekarsku pomoć. Išlo je vrlo teško. Dobio sam broj, dosta, injekcija da mi  
9 skinu bolove u desnoj strani leđa. Nije uspjelo. Nisu imali u Visokom bolnicu.  
10 Rekli su: "Moramo te u Zenicu! Međutim da li se ti slažeš, pošto moramo ponovno  
11 proći kroz punkt koji drže Srbi?" Ja sam rekao: "Ja ne mogu više trpiti bolove.  
12 Ja moram ići u bolnicu. Neka bude šta 'oće."

13 Tražili su vozača. Znam da je bilo dobrovoljno da traže vozača koji će  
14 dobrovoljno voziti. Javio se jedan čovjek koji me odvezao u Zenicu. I rekao mi  
15 je: "Na punktu, kad nas ustavi /?zaustavi/ srpska policija, nemoj ti ništa da  
16 pričaš! Oni će sigurno pregledati, gledati te što se desilo."

17 To je i bilo. Došao sam na punkt. On je pokazao moju potvrdu od Crvenog  
18 krsta kojom sam bio razmijenjen. Pokazao im je ljekarske papire. Oni su me  
19 pustili. Došao sam u Zenicu u bolnicu. Ljekari su mi konstatovali da sam imao  
20 jake udarce u desnu stranu bubrega i da bubreg mi je izbačen jednog momenta iz  
21 svog ležišta. Morao sam biti vezan duže vrijeme za krevet, dobijati lijekove. I  
22 nakon izvjesnog vremena ja sam napustio bolnicu.

23 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, htio bih svjedoku pokazati  
24 jednu video snimku i nekoliko fotografija na osnovi tog videa. Video snimka

25

26

27

28

29

30

1 traje otprilike tri i pol minute. Molim da video snimka dobije svoj broj  
2 dokaznog predmeta.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P74.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Recite, ove fotografije, da li će  
5 one dobiti dodatne brojeve, jer mi ovdje na popisu imamo 12 snimaka, a Vi ste  
6 sada rekli nekoliko snimaka.

7 G. MARGETTS: [simultani prevod] Da bismo ubrzali stvari ja sam odlučio  
8 pokazati samo dvije snimke.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Onda molim pokažite ovaj video  
10 film P74.

11 [Gleda se video-snimak]

12 G. MARGETTS: [simultani prevod] To je deo snimka koji smo pokazali  
13 svedoku.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pre nego što nastavimo, gospodine  
15 Margetts, primetio sam da je na početku video snimka bila loša slika. To smo i  
16 kasnije u jednom trenutku videli. Zar ne bi bilo bolje da se ograničimo samo na  
17 onaj deo koji je vidljiv? Mislim, ne smeta toliko jer je dovoljno jasno, ali na  
18 taj način izbegavamo da dođe do zabune da li imamo nekih tehnički problem ili  
19 ne.

20 PREVODILAC: Optužba nije uključila mikrofon.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nemojmo da gubimo puno vremena sa time.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 G. MARGETTS: [simultani prevod] Osim video snimka, molim da imamo  
2 transkripte na B/H/S-u i engleskom koji će biti sastavni deo tog dokaznog  
3 predmeta.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Molim Sekretarijat da nam dâ  
5 brojeve.

6 GĐA SEKRETAR:[simultani prevod] To će biti P74A i P74A.1 za engleski  
7 prevod transkripta.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

9 G. MARGETTS: [simultani prevod]

10 P: Gospodine Hasanoviću, da li prepoznajete više osoba koje se vide na  
11 video snimku?

12 O: Da. Prepoznajem više osoba koje se nalaze na ovom snimku. Skoro  
13 prepoznajem sve osobe jer su bile zatočene u sali i razmijenjene na Palama.  
14 Dvije, tri osobe lično poznajem. Primjer, jednoga poznajem, bio mi je komšija.  
15 Zove se Karić Mirsad. Njega su žestoko tukli. U jednom momentu su primijetili da  
16 na nogama ima jako dobre čizmice. Mislim da... on je bio lovac. Imao je jako  
17 dobre čizme. Rekli su: "O, pa ti si se bio spremio za borbu!"

18 P: Da li su ti muškarci bili zatočeni zajedno sa Vama u školi "Vuk  
19 Karadžić"?

20 O: Da. Bili su zatočeni i više puta sam ih vidô.

21 P: Časni Sude, želeo bih da pokažem svedoku zamrznuti kadar o kome je  
22 govoreno. To je pod brojem 55, tj. u 55. delu video snimka.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim broj.

24 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P75.

25 G. MARGETTS: [simultani prevod]

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Hasanoviću da li prepoznajete čoveka koji se vidi na ovoj  
2 slici?

3 O: Da, prepoznajem čovjeka. On se zove Salkić. Lično ga znam. Znam gdje  
4 je živio: u jednom zaseoku kod Bratunca, selo Hranića. Zaseok je imao još jedno  
5 svoje ime. Lično sam toga poznavao. Viđao sam ga u sali. Viđao sam ga u Visokom.  
6 Kasnije sam stupio u kontakt u Njemačkoj sa njegovim bratom. Imam razgovor pre  
7 možda mjesec, dva. Čuo sam od njegovog brata da je on i u Tuzli umro.

8 P: Šta se desilo sa njime u fiskulturnoj sali?

9 O: Lično nisam vidio kad su njega tukli, ali po onome što je imao na  
10 licu, kao i drugi koje sam vidio lično, smatram da su ga tukli tijekom držalicama,  
11 tijekom cijevima, da li rukama, da li kundakom puške, da li pištoljem. Uglavnom,  
12 znam da je dobio te batine u sali u Bratuncu.

13 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, želeo bih da pokažem svedoku  
14 zamrznuti kadar koji je pod oznakom 242 na video snimku.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Margetts.

16 G. MARGETTS: [simultani prevod] Molim da se toj slici dâ broj dokaznog  
17 predmeta.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Čini se da je povezana sa drugom, tako  
19 da bi nam mogla da potpadne pod isti broj. Dakle, taj dokazni predmet će se  
20 sastojati od dve slike.

21 G. MARGETTS: [simultani prevod]

22 P: Gospodine Hasanoviću, gledajući ovu drugu fotografiju koja je iz  
23 video snimka sa oznakom 242, da li prepoznajete tu sliku i možete li nam  
24 prokomentarisati?

25 O: Poznajem sliku. Viđao sam je i više puta. Momka koji je na slici  
26 poznajem. Direktno po imenu ne bi mogao reći. Znam otprilike da je prezime,  
27 familija Karahasanović. Sjećam se dobro kada je Bane Topalović izvadio vojnički  
28  
29  
30

1 nož i kada mu je ucrtavao krst na ruci.

2 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, ovime je završeno glavno  
3 ispitivanje.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala, gospodine Margetts.

5 Da, jutros nisam ispravno razumeo zahtev obeju strana da ne počnemo sa  
6 sledećim svedokom, ali sada imamo i dodatni zahtev da unakrsno ispitivanje ovoga  
7 svedoka počne sutra, ako sam Vas ispravno razumeo. Uobičajeno bismo imali još  
8 otprilike sat i petnaest minuta rada. Sad mi još uvijek nije jasno zašto to ne  
9 bismo trebali da iskoristimo. Kakva je to hitna stvar koju morate da obavite,  
10 ako biste mogli da nam objasnite?

11 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Svakako. S obzirom na činjenicu da smo  
12 nešto kasnije završili nego što smo jučer očekivali, mi nismo mogli jučer da  
13 završimo naše jučerašnje razgovore. Smatrali smo da bi bilo bolje da danas sa  
14 njima nastavimo. Zbog toga smo izneli taj zahtev. S obzirom na sadašnje  
15 okolnosti, ako sada završimo, mi ćemo završiti još kasnije nego što smo jučer,  
16 tako... ako bismo mogli da nastavimo razgovore...

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako mogu da Vas prekinem... Najpre sam  
18 mislio da su strane smatrale da bismo mogli da se zaustavimo nakon današnjeg  
19 svedoka i da počinjemo sa sledećim. Bio sam nešto zatečen da nam je trebalo

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 čitavo jutro za ovog svedoka. Rečeno mi je da nećemo početi sa sledećim svedokom  
2 jer će gospodin Harmon biti taj koji će ispitivati sledećeg svedoka. Ali da ne  
3 počnemo sa sledećim, a i da ne završimo sa ovim su dve različite stvari. Jasno  
4 mi je zašto Tužilaštvo ne želi da počne sa sledećim svedokom, ali mi još uvijek  
5 nije sasvim jasno zašto ne bismo mogli da pokušamo da uradimo što više možemo sa  
6 ovim svedokom, jer možda je došlo do neke zabune, ali gospodin Harmon je ili  
7 pripremao, ili je bio zauzet sastankom sa zastupnikom Odbrane.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne. Kada sam razgovarao sa njime jutros,  
9 on se pripremao za sutrašnjeg svedoka.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sada mi je jasnije. Dakle, Vi biste  
11 želeli da što pre nastavite razgovor sa Tužilaštvom i da se onda današnji rad  
12 zaustavi i da sutra nastavite sa unakrsnim ispitivanjem.

13 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Upravo tako. Iz dva razloga: s obzirom,  
14 najpre, na pauzu ja danas neću moći da završim, u svakom slučaju, sa unakrsnim  
15 ispitivanjem, a pod dva, s obzirom na značaj ovog celog procesa, kako bismo bili  
16 ukupno efikasni gledajući svo vreme potrošeno na Sudu, mislim da je to u našem  
17 interesu.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Još jedno pitanje za Vas, gospodine  
19 Hannis. Da li će to imati bilo kakvog uticaja na svedoke koji su već u Hagu?

20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Da li će oni morati da ostanu usled toga i tokom vikenda, a što inače ne  
2 bi morali da urade?

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako se sećam, mi sledeće nedelje ne  
4 radimo, tako da oni neće morati da ostanu tokom vikenda.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A da li će morati da se vrate nazad?

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Jednog svedoka kojega smo predvideli iza  
7 ovoga svedoka ćemo morati da vratimo nazad jer nećemo moći da ga ispitujemo ove  
8 nedelje.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li ste možda razmislili kako da  
10 dođemo do nekog ekstra vremena kako bi smo izbegli da do toga dođe?

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne znam kakav je raspored rada Odbrane,  
12 ali što se nas tiče, mi bismo mogli da se sastanemo i kasnije danas ili večeras.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, jer malo me brine da to... nije mi  
14 baš prijatno da tražimo od svedoka da se vraćaju nazad. Ako biste u drugom  
15 predmetu... Tako da ne znam... Koliko će Vam trebati vremena za njegovo  
16 svedočenje?

17 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/

2 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/

3

4 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/

5

6 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/

7

8

9

10 [Sudije većaju]

11 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/

12 [Sudije većaju]

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, mislim da sam  
14 neželjeno pomenuo ime zaštićenog svedoka.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se to rediguje.

16 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] U vezi s time časni Sude, mi možemo da  
17 radimo. Mi imamo još jedno zasedanje ove nedelje, kao kada je to bio slučaj i sa  
18 Treanorom. Mi smo bili bili spremi da i u petak popodne radimo.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali to možda program sudija neće  
20 dozvoliti. To smo, naravno, imali na umu.

21 Najpre moramo da utvrdimo da li je uopšte moguće, da li imamo ekipe,  
22 ljude, prevodioce, tako da to iziskuje puno tehničke...

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Sada ćemo napraviti pauzu od 20 minuta. Tokom pauze strane će dobiti  
2 informaciju da li ćemo nastaviti s radom sledećih sata do 13.45h ili ćemo se,  
3 pak, zaustaviti za danas.

4 Gospodine Hasanoviću, verovatno ste primetili da imamo izvesnih  
5 praktičnih poteškoća. Verovatno se unakrsno ispitivanje, dakle Vaše ispitivanje  
6 od strane Odbrane neće završiti danas. Stoga se pitamo da li da sa time počnemo  
7 danas ili sutra. Na žalost, ja ne mogu sada da Vam to kažem. Mi ćemo tokom  
8 narednih 15 minuta o tome razgovarati. Onda će Vas obavestiti o tome da li ćete  
9 nastaviti sa svedočenjem za 20 minuta ili pak sutra ujutro u 9.00h. Nadam se da  
10 Vas to na koji način neće suviše omesti.

11 U svakom slučaju, nastaviti ćemo sa radom u 12.40h ili pak sutra u  
12 9.00h. i strane će biti obaveštene koji će biti ishod naše odluke.

13 ... Početak pauze u 12.20h

14 ... Sednica nastavljena u 12.52h

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] /nedostaje simultani prevod/ bi trebao  
16 trajati sat i 15 minuta, što znači da će nam trebati otprilike jedan sat za  
17 unakrsno ispitivanje i to nas onda dovodi do dva sata i 15 minuta. Idemo to  
18 zaokružiti na dva i pol sata.

19 /nedostaje simultani prevod/  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/  
2 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/  
3 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/  
4  
5  
6 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/  
7 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/  
8 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/  
9  
10 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/  
11 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/  
12 G. HANNIS: /nedostaje simultani prevod/  
13  
14  
15 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/ ...  
16 [simultani prevod] unakrsno ispitivanje i to nas dovodi do pet sati. I onda  
17 imamo još posljednjeg svjedoka po pravilu 92bis i koji se ovdje pojavljuje samo  
18 radi unakrsnog ispitivanja. Ja procjenjujem da, uz uvodne informacije, to će  
19 trajati sat i pol. Dakle, sve zajedno uzevši, nama treba još 11 sati. Ako bismo  
20 danas iskoristili jedan sat, što znači da bismo vrlo brzo trebali započeti s  
21 radom, to nam onda daje dva puna dana, što iznosi nešto više od četiri sata.  
22 Dakle, sve skupa nešto više od osam sati. To znači da nam još uvijek nedostaju  
23 dva sata da bismo završili cijeli naš program.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1           Ja sam zamolio tajnicu da provjeri da li bi se u četvrtak poslije podne  
2 mogli nakon 15.30h nastaviti s radom, jer do tada traje jedna statusna  
3 konferencija. Ukoliko tu uspijemo pronaći još jedan sat /nedostaje simultani  
4 prevod/.

5           G. HANNIS: [simultani prevod] Ja bih predložio da gospodin (redigovano)  
6 bude naš posljednji svjedok.

7           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Meni se čini da još uvijek postoji  
8 mogućnost da oba svjedoka obavimo ovog tjedna.

9           Dakle, to je naš raspored. To sve ovisi o tome da li ćemo imati dovoljno  
10 osoblja za četvrtak poslije podne. Imamo sudnicu od 15.30h. Ako uspijemo pronaći  
11 vremena, dva, dva i pol sata u četvrtak poslije podne, dakle nešto više od jedne  
12 sesije, onda bi smo mogli dovršiti sve svjedoke i tako bi svjedoci se ne bi  
13 morali vraćati.

14           Dakle, moje iduće pitanje gospođu Loukas jest: jeste li Vi spremni

15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 početi sa unakrsnim ispitivanjem gospodina Hasanovića?

2 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Jesam, časni Sude.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja to ovako jasno pitam jer iz Vaših  
4 riječi moglo se zaključiti da možda još niste toliko spremni da to danas  
5 dovršite, ali barem biste mogli započeti i raditi idućih 50 minuta.

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja sam vrlo sretna s time  
7 da sada započnemo.

8 Reći ću da smo jučer dobili još neke dodatne materijale u vezi s ovim  
9 svjedokom.

10 S obzirom na sve što ste Vi spomenuli u vezi s rasporedom, mogu reći da  
11 ću ja unakrsno ispitivati idućeg svjedoka gospodina Radojka i gospodina  
12 (redigovano).

13 Ja sam sigurna da bi gospodin Steward mogao raditi također u četvrtak  
14 poslije podne.

15 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/ ... [simultani prevod]  
16 unakrsno ispitivanje i na taj način možemo dovršiti sve svjedoke i tako postići

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ono što Vijeće svakako želi, a to je da se svjedoci ne moraju vraćati.

2 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Naravno, časni Sude, i mi smo spremi u  
3 tome pomoći, no ja, naravno, ne mogu u potpunosti navesti, precizno, koliko će  
4 trajati unakrsno ispitivanje gospodina Stewarta.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Naravno, ali ja bih Vas zamolio da  
6 prenesete gospodinu Stewartu ovaj naš predviđeni program.

7 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da. Zahvaljujem.

8 Unakrsno ispituje gđa Loukas:

9 [Gđa branilac ispituje putem prevodioca]

10 P: Gospodine Hasanović, Tužiteljstvu ste dali izjavu 07.04.2000., je li  
11 tako?

12 O: Da.

13 P: Koliko Vam je vremena trebalo da obavite taj razgovor sa  
14 istražiteljima Tužiteljstva?

15 O: Mislim da je trebalo vrlo dugo vrijeme u jednom hotelu u gradu u  
16 Njemačkoj. Radili smo čitav dan.

17 P: U redu. Možete li reći otprilike koliko je to sati trajalo?

18 O: Mislim da je rad ukupno trajalo od pet do šest sati.

19 P: Naravno, Vi ste govorili istinu kada ste dali izjavu.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, ja sam govorio u svojoj savjesti onoga svega što sam se sjetio,  
2 sasvim istinu.

3 P: Rekli ste im sve što ste znali?

4 O: Da. Ono što sam uspio da vidim i da ostane u sjećanju, sve sam im  
5 otprilike rekao. Nemoguće je uvijek reći sve - Vi to morate razumiti - ali  
6 otprilike sve.

7 P: Naravno, sve što ste rekli je zapisano.

8 O: Da.

9 P: I kada ste završili s razgovorom, Vi ste, naravno, imali prilike  
10 proći kroz cijelu tu izjavu još jednom.

11 O: Da.

12 P: Prije no što ste je potpisali, Vi ste je pročitali? Vama je  
13 postavljeno pitanje da li je sve točno i istinito? I postavljeno Vam je pitanje  
14 da li želite još nešto dodati?

15 O: Da.

16 P: Gospodine Hasanović, u vezi s prvim aspektom Vaše izjave, u paragrafu  
17 1 Vi govorite o tome da ste ponovno pročitali Vašu izjavu koju ste dali  
18 bosanskim vlastima. Sjećate li se toga?

19 O: Da.

20 P: I u izjavi koju ste dali ovome Sudu, odnosno Tužiteljstvu ovoga Suda,  
21 istražiteljima, rekli ste da biste htjeli neke stvari pojasniti, odnosno da ste  
22 u vrijeme davanja Vaše izjave spomenuli da su neki ljudi ubijeni, a da ste  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ustanovili da su oni, zapravo, živi. Sjećate li se toga?

2 O: Sjećam se. Ja ću vrlo rado pojasniti tu informaciju. Radi se uglavnom  
3 o ljudima srpske nacionalnosti za koje sam ja čuo dok sam bio u bolnici u Zenici  
4 i dok sam bio u Visokom, kad sam razmijenjen, od svojih ljudi koji su bili s  
5 menom razmijenjeni. Rekli su da sa onijem... što sam čuo i u sali, jer su nama  
6 govorili oni koji su ubijali: "Mi ne ubijamo samo Muslimane. Mi ubijamo i  
7 neposlušne Srbe." Pa, gledajte, desio se slučaj da je čovjek sakrio muslimansku  
8 porodicu i zbog toga je bio ubiven ili da je čovjek pomogao jednom Muslimanu i  
9 da je bio ubiven. Ja sam u prvoj izjavi u bolnici... Normalno, ono što sam čuo,  
10 malo i pod depresijom to izjavio. Kasnije sam, duže vremena, saznao i od Srba  
11 prijatelja, i od Muslimana u Bosni da ti ljudi su živi, da se kreću po Bratuncu,  
12 i normalno da sam pobio tu prvu izjavu. Uglavnom, radi se o dva čovjeka srpske  
13 nacionalnosti.

14 P: Da, to razumijem. Gospodine Hasanović, možete li reći kako se oni  
15 zovu?

16 O: Da. Jednog sam vrlo poznavao - trgovac Siniša Nešković, koji je bio  
17 trgovac u jednom selu gdje sam ja rođen, gdje su moji roditelji živili. Bio je  
18 vrlo pošten građanin Bosne i Hercegovine. Drugog nisam poznavao. Rekli su da je  
19 Momir Nikolić. Ja, koliko se sjećam, rekli su da je profesor u školi u Bratuncu  
20 bio. Zvao se Momir Nikolić.

21 P: U svakom slučaju, ako sam točno shvatila, Vi ste čuli da su ti ljudi  
22 ubijeni da biste kasnije doznali da oni, zapravo, nisu bili ubijeni. To je,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 otprilike, ukratko ono što ste Vi rekli, je li tako?

2 O: Da. Ja sam čuo... ponovio sam da sam čuo od ljudi u sali da su...  
3 koje su ubivali, da oni ne ubijaju samo Muslimane... i neposlušne Srbe. Rekli su  
4 da su... taj Siniša da je sakrio, pomogô jednom čovjeku, da je sakrio jednu  
5 porodicu prijatelja, da su morali i oni biti kažnjeni ubistvom. To smo mi čuli.  
6 Ja sam to bio u prvoj izjavi izjavio. I u drugoj izjavi, u glavnoj izjavi Sudu,  
7 istražitelju sam, kad sam saznô, pobio sam tu izjavu.

8 P: U Vašem odgovoru, gospodine Hasanović, spominjali ste fiskulturnu  
9 salu. Na koju točno fiskulturnu salu ste pri tom mislili?

10 O: Mislio sam na fiskulturnu salu u "Vuk Karadžić" školi, koju sam i ja  
11 pohađao, u koju sam i ja kao dijete osnovne škole radio sport.

12 P: U svakom slučaju, dakle, govorili ste o fiskulturnoj dvorani u školi  
13 "Vuk Karadžić". U vezi s ispravkom koju ste dali u Vašoj izjavi, dakle u vezi sa  
14 ljudima za koje ste mislili da su mrtvi, a kasnije otkrili da su živi - to je  
15 naravno bila jedina ispravka koju ste dali ili koju ste trebali dati u Vašoj  
16 izjavi.

17 O: Da. Otprilike to.

18 P: Otprilike ili da?

19 O: Da. Da.

20 P: U vezi s tom izjavom koju ste ranije dali... Vi govorite o otprilike  
21 2.000 Muslimana koji su bili odvedeni na stadion u Bratuncu. Sjećate li se da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ste to u Vašoj prvoj izjavi, odnosno izjavi koju ste dali u bolnici?

2 G. MARGETTS: [simultani prevod] Svjedoku bi možda pomoglo ako bi mu se  
3 dala kopija te izjave.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ako Vi određenom dijelu govorite te  
5 izjave, moram Vam reći da Vijeće tu izjavu nema, pa biste možda trebali  
6 pročitati dijelove te izjave.

7 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja to ne želim nuditi na  
8 usvajanje.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu, ali onda Vas molim da pročitate  
10 taj dio o kojem govorite.

11 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] U redu. A svjedoku ću predočiti kopiju na  
12 B/H/S-u.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite nastaviti.

14 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

15 P: Dakle, gospodine Hasanović, mislim da sada imate kopiju na B/H/S-u  
16 Vaše prve izjave.

17 O: Da.

18 P: Vidjeti ćete da u toj izjavi kažete da su doveli oko 2.000 mještana  
19 Muslimana na to igralište u Bratuncu, a sve pod izgovorom na ih žele zaštititi  
20 od arkanovaca i šešeljevaca. Da li vidite tu rečenicu? To je otprilike sedmi  
21 redak odozgora. Da li vidite tu rečenicu o kojoj govorim gospodine Hasanović?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Vidim.

2 P: Dakle, na tom mjestu govorite o 2.000 ljudi, a u Vašoj izjavi koju  
3 ste dali Tužiteljstvu kažete: "Kada sam stigao na stadion, vidio sam najmanje  
4 5.000-10.000 ljudi." A U Vašem iskazu, mislim da ste rekli "između 4.000 i  
5 5.000". Možete me ispraviti, no mislim da ste to danas rekli. Pa, koja je od tih  
6 brojaka točna?

7 O: Poštovani časni Sude, rado ću pojasniti ovu informaciju. Izjavio sam  
8 da 2.000-2.500 ljudi, zajedno sa mnom iz mog kvarta grada, taj dan je u grupi  
9 privedeno na stadion, a to su uglavnom građani Suhe, dok sam izjavio u izjavi da  
10 na igralištu... kada sam stigao na igralište bilo 4.000-5.000 ljudi, što smatram  
11 tačno - jedno i drugim - zbog toga što ja nisam uveden na igralište odmah, nego  
12 sam ispred igrališta uzet, odveden u salu ispred građana - te 2.000-2.500 -  
13 odveden u salu, tamo zadržan, u sali, možda dva-tri sata ili više. Onda sam  
14 ponovo od strane jednoga arkanovca vraćen na stadion, kada sam ustanovio da je  
15 veliki broj... još više ljudi na stadionu, što smatram da je bilo od 4.000-5.000  
16 jer su dovedeni ljudi iz drugih zaseoka kao... kao dole Redžići, kao niz Drinu  
17 sela, Mihaljevići i druga.

18 P: Dakle, gospodine Hasanović, pojasnile ste to pitanje. Dakle, rekli  
19 ste da je 2.000 do 2.500 ljudi bilo zajedno sa Vama iz Vašeg susjedstva, iz  
20 Vašeg komšiluka, je li tako?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Da.

2 P: U redu. Možete li reći koliko je ljudi živjeli u tom dijelu gdje ste  
3 Vi živjeli?

4 O: Pa, tačno ne znam, ali Suha je veliko područje i sigurno je  
5 obuhvatala od /sic/ 3.000 sa ženom i djecom.

6 P: Dakle, uključujući žene i djecu, više od 3.000 ljudi?

7 O: Da.

8 P: Dakle, to uključuje sve stanovnike Suhe?

9 O: Da.

10 P: Vratila bih se na onu izjavu koju ste dali bosanskim vlastima. Ako  
11 pogledate drugu stranicu te izjave, tu navodite neka imena. Mislim da tačno  
12 kažete: "Mislim da je pobijeno ukupno oko 300 ljudi iz Bratunca. Među njima su i  
13 ..." i onda navodite jedan određen broj imena. Da li vidite taj dio?

14 O: Da.

15 P: Pogledajmo sada ta imena. Prvo ime koje se tu navodi je Džemo Hodžić.  
16 Da li to vidite? Kako ste rekli da je on umro?

17 O: Džemo Hodžić je ubijen u sali tako što je prvi put tučen i odnijet je  
18 na kamion. Pošto je došô svijesti, javio se da još daje znake života riječima:  
19 "Braćo, bižite! Sve će vas pobiti!" Ponovo su ga vratili i ubijen je tim  
20 motkama.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A ovaj treći muškarac koji se ovde pominje, Mumin Selimović?

2 O: Da. Za Mumina Selimovića sam čuo, a dobro sam ga poznao. Bio je  
3 poslovođa robne kuće u Bratuncu. Svi građani Bratunca su ga skoro znali. Čuo  
4 sam. Nisam vidio. Direktno sam čuo od ljudi koji su bili s menom zatočeni ili  
5 možda prije dan-dva kod kuće od grupe ljudi, kada smo se sastajali u strahu šta  
6 će biti, kako će... Čuo sam da je bio jedno vrijeme izbjegô iz Bratunca. I kada  
7 su ljudi pozvati da se vrate, da im se garantuje imovina i sigurnost - ukoliko  
8 se ne vrate, nitko im to neće garantovati - čuo sam da vratio pred svoju kuću;  
9 onog momenta kada je ušao u kuću, da su drugi ljudi koji su još bili tu gledali  
10 kada su upali u njegovu kuću neki vojnici, izveli ga iz njegove kuće i u  
11 njegovom dvorištu ubili.

12 P: U svakom slučaju, gospodine Hasanoviću, ovde se radi o nekome koga Vi  
13 niste videli kako je ubijen, nego ste čuli to od drugih.

14 O: Da.

15 P: Još jedna osoba koju ste ovde pomenuli je Hasanović Hasib.

16 O: Da.

17 P: Kako je on umro?

18 O: Ja sam istu tu informaciju čuo, da je Hasib Hasanović, koji je bio  
19 direktor škole, koji je ubijen... Čuo sam da je ubijen, ali nisam prisustvo  
20 /?prisustvovao/ niti sam vidio njegovo ubistvo. Međutim u drugoj izjavi koju sam  
21 dao Sudu /sic/ istražitelja u Hagu, nisam ga spominjao jer nisam saznao ništa o  
22 njemu, da li je ubijen, da li nije.

23 P: Tko Vam je rekao da je ubijen?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Rekli su mi ljudi koji su bili sa mnom u logoru ili koji su bili  
2 razmijenjeni u Visokom ili u Zenici u bolnici da su također i oni čuli da je i  
3 direktor škole - koji je bio kao srednješkolski centar - Hasib ubijen.

4 P: Gospodine Hasanoviću, da li ste poznavali Hasiba Hasanovića?

5 O: Da. Poznavao sam ga samo kao direktora škole. Nisam s njime imao  
6 nikad nike /?nikakve/ kontakte.

7 P: Mislim da Vam je jasno da neke stvari koje ste čuli od drugih ljudi  
8 mogu netačne ili krivo prikazane. To Vam je jasno, zar ne?

9 O: Da. To je meni sasvim normalno jasno.

10 P: Jer čini se da je Hasib Hasanović živ i zdrav i danas živi i radi u  
11 Tuzli kao inspektor prosvete.

12 O: Da. Ja sam to čuo kasnije kada sam dao izjavu istražitelju iz Haga.  
13 Kada sam išo u Bosnu, čuo sam da je Hasib živ, ali to je bilo 2000. godine u...  
14 možda u julu, augustu, kada sam otišao u Ameriku.

15 P: Gospodine Hasanoviću -

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo nešto da proverim. Da li je on  
17 jedan od one dve osobe koje ste upravo pomenuli, za koje kažete da ste kasnije  
18 saznali da su živi, ili je to neka treća sad osoba?

19 O: To je treća osoba, u međuvremenu, za koju ja nisam saznao između prve  
20 izjave organima bosanske vlasti i između druge izjave istražitelja Suda u Hagu.  
21 To je treća osoba za koju ja nisam saznao. Normalno, nisam ništa ni govorio.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Razlog zašto Vas pitam da li je  
2 to treća osoba ili ne - to je upravo ono što mi je bitno. Ako su mi potrebni  
3 neki dodatni detalji, a isto važi kada je reč o pitanjima koje Vam postavlja  
4 zastupnik Odbrane, pokušajte da odgovorite na pitanje onako kako Vam je  
5 postavljeno. A onda, ukoliko su potrebna neka dodatna objašnjenja, mi ćemo ih  
6 zatražiti. Ukoliko smatrate da je to od suštinske važnosti, onda recite: želeo  
7 bih nešto da objasnim. Mi ćemo odlučiti da li ćemo Vam to dozvoliti da uradite.

8 Izvolite, nastavite gospođu Loukas.

9 GĐA LOUKAS: [simultani prevod]

10 P: Kada ste govorili o toj ispravci u Vašoj izjavi, a to je dakle  
11 ispravka u vezi sa ljudima za koje ste mislili da su mrtvi, a nisu mrtvi, Vi ste  
12 tu rekli da je bilo dvoje ljudi za koje ste napravili grešku, ali, zapravo,  
13 napravili ste grešku i za jednu treću osobu, ali o tome niste govorili danas,  
14 zar ne, gospodine Hasanoviću?

15 O: Da. Ja ne bih rekao da sam ja napravio grešku. Ja sam za dvoje ljudi  
16 čuo, od date prve izjave do momenta davanja druge izjave, saznao sam da su živi,  
17 dok za treću osobu, od davanja prve do druge - po meni vrlo bitne - izjave  
18 istražitelju Suda u Hagu, nisam saznao da li je živ, da li nije. Nisam ništa ni  
19 govorio.

20 P: Dakle, nakon što ste dali izjavu 07.04.2000., Vi ste saznali za tu  
21 informaciju. Kada ste tačno saznali za to?

22 O: Tačnu informaciju sam saznao tačno kada sam boravio u Bosni 2000.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Mislim da je bio juli.  
2 P: Juli prošle godine?  
3 O: Juli 2000. godine, pred odlazak u Sjedinjene Američke Države.  
4 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pre svedočenja u sudnici razgovarali ste  
5 sa tužiocem, zar ne?  
6 O: Da.  
7 P: Koliko je dugo trajao taj Vaš razgovor?  
8 O: Trajao je možda nekoliko sati.  
9 P: I Tužiocu ste tokom tog razgovora dostavili čitav niz dodatnih  
10 informacija, zar ne?  
11 O: Da. Uglavnom, doturio sam niz koji sam se sjetio iz dokumenta onoga  
12 što sam dao u drugoj izjavi.  
13 P: Tokom tog razgovora, Vi niste detaljnije govorili o imenima osoba za  
14 koje ste napravili grešku?  
15 O: Nismo govorili uopšte o tim imenima niti smo o baš o slučaju tog  
16 gospodina Hasiba Salihovića. Nije me javni tužitelj ni posjetio, niti sam ja se  
17 sjetio, niti sam govorio o gospodinu Hasanoviću.  
18 P: Dakle, o tome niste govorili tokom tog razgovora; dakle, o ovim  
19 imenima za koje ste napravili grešku?  
20 O: Da.  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Sada kada smo razjasnili činjenicu da je gospodin Hasib Hasanović živ  
2 i zdrav, želela bih da pređemo na jednu drugu temu.

3 U izjavi u 21. paragrafu Vaše izjave... Da li imate pred sobom 21.  
4 paragraf izjave koju ste dali Međunarodnom krivičnom sudu, odnosno  
5 istražiteljima Tužilaštva, i to je bilo 7. aprila 2000.?

6 O: Da, imam.

7 P: Tu ste rekli: "Čuo sam..." To je druga rečenica u tom paragrafu. "Čuo  
8 sam da su negde u to vreme Srbi otvoreno delili oružje drugim Srbima." Od koga  
9 ste to čuli?

10 O: Čuo sam mnogih ljudi, Bosanaca koji su još uvijek zajedno radili u  
11 firmama - zajedno sa komšijama Srbima.

12 P: Također u Vašoj izjavi, u 27. paragrafu - da li vidite taj paragraf?  
13 - tu kažete: "Na sastancima sam saznao da je vođa SDS-a Deronić 13. aprila  
14 otišao na Pale da se sastane sa Karadžićem da bi se dogovorili kako da  
15 organizuju preuzimanje Bratunca." Od koga ste to čuli?

16 O: Ove informacije sam uglavnom čuo od ljudi bošnjačke nacionalnosti,  
17 uglavnom koji su vodili bošnjački narod. I povremeno, kada bi navratili kroz  
18 moje naselje, imali bi pitanja za njih: šta je, kakvo je stanje političko,  
19 prijeti li kakva opasnost, hoće li biti nereda. Uglavnom sam čuo od ljudi  
20 bosanske nacionalnosti.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. U vezi sa onime što je sudija Vam rekao da odgovarate na  
2 pitanje, moje pitanje je bilo: "Od koga ste to čuli?", a Vaš odgovor je bio  
3 prilično dugačak. I mislim da biste mogli da date kraći odgovor kako bismo  
4 uštedili na vremenu. Molim Vas da Vaš odgovor bude kraći, ukoliko je to moguće.  
5 Dakle, Vaši kraći odgovori bi nam pomogli da budemo efikasniji. Da li Vam je to  
6 jasno, gospodine Hasanoviću?

7 O: Da.

8 P: Također ste u Vašoj izjavi u paragrafu 41, odnosno 40 - da li to  
9 vidite? - tu kažete da ste potpisali taj dokument 29. aprila 1992. Reč je o  
10 dokumentu o lojalnosti. Nakon što je prošao taj rok, nastavili su sa pretresima  
11 i ubijanjem, kažete. Ti pretresi i ubijanja - Vi ste to čuli, zar ne, a niste  
12 bili očevidac tome?

13 O: Da. U početku prva pretresanja i ubijanja lično nisam vidio. Čuo sam  
14 od ljudi koji su bježali iz centra grada i krili se po Suhoj. Čuo sam noću...  
15 Pošto moja kuća se nalazi na uzvišenju iznad samog grada, čuo sam noću da se  
16 čuju odvaljivanja i lupanje vrata, što su ljudi i govorili, koji su bježali, ili  
17 su sutradan, koji su imali hrabrosti da siđu u grad, obiđu svoje kuće, vidjeli  
18 da su im kuće opljačkate, razvaljena vrata i neke stvari iznešene.

19 P: Također ste tu rekli: "Srpski vojnici su krali novac, nakit,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 automobile i opremu iz preduzeća i fabrika." To je pretpostavljam nešto o čemu  
2 ste čuli.

3 O: Da. Čuo sam da se pljačkaju preduzeća. Očevidac sam veliki broj  
4 kamiona koji prelazi most, granicu preko Drine i ulazi u Srbiju. To je bilo i  
5 noću i danju. A od moje kuće sam mogao komotno da vidim tu cestu i da čujem  
6 kamione koji su prolazili i odlazili u Srbiju.

7 P: Izvinjavam se što moram ovo ponovo da uradim, gospodine Hasanoviću,  
8 ali osim ukoliko Vaši odgovori ne budu kraći, ne kažete: "Želeo bih nešto da  
9 objasnim." jer smatrate da je zaista to potrebno, mi bismo bili mnogo efikasniji  
10 i brže bismo napredovali ako bi Vaši odgovori bili kraći. Da li Vam je to jasno?

11 G. MARGETTS: [simultani prevod] Časni Sude, kad je reč o ovoj drugoj  
12 primedbi, nakon što sam pogledao odgovor, ne vidim zašto zastupnik Odbrane  
13 smatra da u tom odgovoru ima stvari koje nam nisu od koristi.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pitanje je bilo: "Da li je svedok lično  
15 video ili čuo o tim pljačkama?" Najpre je rekao da je čuo o pljačkama u  
16 preduzeću, a zatim je počeo da priča o velikom mostu na kome je bilo puno  
17 saobraćaja, što bi ukazalo na to da to nema nikakve veze sa pljačkama.

18 Dakle, ako Vas pitaju da li ste to Vi lično videli ili čuli, recite  
19 gospođi Loukas: ja sam to video ili čuo, ili sam za to čuo. Ako nju interesuje  
20 od koga ste to čuli, ona će Vam postaviti to pitanje. Ako je pak interesuje da  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 čuje šta ste zapravo videli, ako ste to videli vlastitim očima, ona će Vas  
2 pitati gde ste to videli, kada, šta je ukradeno. Postavit će pitanje u vezi sa  
3 bilo kojom pojedinosti koja je interesuje. Stoga ćemo svi pomoći da Vam  
4 pomognemo da to tako i uradite.

5 Izvolite, nastavite.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim gospođu Loukas da ne zaboravi da  
7 uključi mikrofona.

8 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Uvek to zaboravljam.

9 P: Gospodine Hasanoviću, Vi svakako niste naviknuti da svedočite na  
10 sudu. Mislim da nikada do sad niste ovde svedočili, tako da nam je svima jasno  
11 poteškoću koju imate da ovako brzo naučite pravila igre. U redu?

12 Kada tu govorite o pljačkama i o krađi novca, nakita, i opreme, i  
13 automobila iz preduzeća i fabrika, Vi tu govorite o srpskoj vojsci, zar ne?

14 O: Da.

15 P: To je nešto što ste Vi čuli, a Vi niste bili lično očevidac tome.  
16 Naravno, Vi ne možete veću sada reći da li su to bili srpski vojnici, ili pak  
17 paravojne formacije, ili dobrovoljci, ili ljudi koji su to samoinicijativno  
18 radili, zar ne?

19 O: Jes.

20 P: Hvala, gospodine Hasanoviću. Pređimo sada na ovo pitanje puta na  
21 Pale. U vezi sa tamošnjom situacijom, mislim da ste rekli da nije bilo ubistava

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 na Palama, zar ne?

2 O: Da. Ja nisam vidio ubistva iz Bratunca ljudi koji su privedeni na  
3 Pale.

4 P: I rečeno Vam je da ste tamo držani radi zamene i otprilike tri dana  
5 kasnije ste i zamenjeni, zar ne?

6 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

7 P: Vratimo se sada na događaje iz Bratunca pre događaja o kojima ste  
8 danas govorili. Da li Vam je bilo poznato da je otprilike 3. septembra 1991.  
9 godine, da je došlo do pucnjave u selu Kajići i da su to Muslimani pucali na  
10 srpsko stanovništvo?

11 O: Nije mi to poznato.

12 P: Vi ne možete da kažete da se to nije desilo, ali Vam to nije poznato.

13 O: Ne znam uopšte da se to desilo. Cijenjeni Sude, možda mogu dati neku  
14 informaciju drugu?

15 P: Oprostite, gospodine Hasanoviću, druge informacije u vezi s čime?

16 O: Ja sam čuo da je negdje u septembru - ne znam tačno - pomenute godine  
17 pucato na dvojicu mladića muslimanske nacionalnosti. Ustvari, ukoliko se datum  
18 slaže, i to negdje u Kajićima ili ispred Kajića između Kravice su ubijena dva  
19 Muslimana, dok je jedan uspio pobjeći. Zbog toga je došlo do velikih nereda u  
20 Bratuncu.

21 P: Gospodine Hasanoviću, jasno mi šta kažete u vezi sa dvojicom  
22 Muslimana koji su ubijeni, ali ne možete da nam pomognete u vezi s ovim  
23 konkretnim događajem o kojem sam ja govorila, a koji se odnosi na srpsko  
24 stanovništvo. To je ono što ste sada rekli, zar ne?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Ne znam ništa o tome.

2 P: U redu. Da li Vam je bilo poznato da su 6. maja 1992. Muslimani  
3 napali srpsko selo Nonja /fon./?

4 PREVODILAC: Ako je prevodilac ispravno čuo.

5 GĐA LOUKAS: [simultani prevod]

6 P: Mislim da sam pogrešno izgovorila. To je Gniona.

7 O: Ne, ne znam ništa o tome. 6. maja 1992. godine - ne sjećam se toga.

8 P: Da li znate bilo šta o tome da su dvojica Srba tamo ubijeni i da je  
9 stanovništvo otišlo u zbeg, da je zapaljeno selo i da je Naser Orić sproveo taj  
10 napad?

11 O: Ne znam ništa o tome.

12 P: Da li Vam je poznato da je 8. maja ubijen Goran Zekić i da su ga  
13 ubili ljudi koji su bili povezani sa Naserom Orićem?

14 O: Čuo sam u sali kada smo privedeni da je ubijen gospodin Goran Zekić;  
15 i čuo sam da su ga ubili ljudi iz Srebrenice ili Potočara.

16 P: Vidim koliko je sati, časni Sude. Dakle, to je sve što ste Vi znali o  
17 tom događaju o kojem sam upravo postavila pitanje.

18 O: Da. To je sve. Ako mogu i... časni Sude, objasniti da smo mi bili  
19 blokirani desetak dana i informacije su do nas stizale uglavnom od vojnika  
20 srpske nacionalnosti.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li bi ovo bio odgovarajući trenutak  
22 za pauzu? Ako ne, u svakom slučaju bih morao da Vas zamolim da prekinute za  
23 minut ili dva.

24 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Možemo sada da se zaustavimo. Nema  
25 potrebe da nastavimo sada.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Gospodine Hasanoviću, molim Vas,  
2 odnosno nalažem Vam da ni sa kime ne razgovarate, niti sa prolaznicima, niti sa  
3 Tužilaštvom ili Odbranom, niti sa bilo kime o Vašem dosadašnjem svedočenju na  
4 Sudu, niti o svedočenju koje ćete dati sutra u ovoj istoj sudnici u 9.00 ujutru.

5 Da? A ne, ništa posebno, gospodine Hannis. Onda ćemo nastaviti s radom  
6 sutra u 09.00h u istoj sudnici.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

8 ... Sednica završena u 13.46h.

9 Nastavak zakazan za sredu,

10 22.04.2004., u 09.00h.

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30